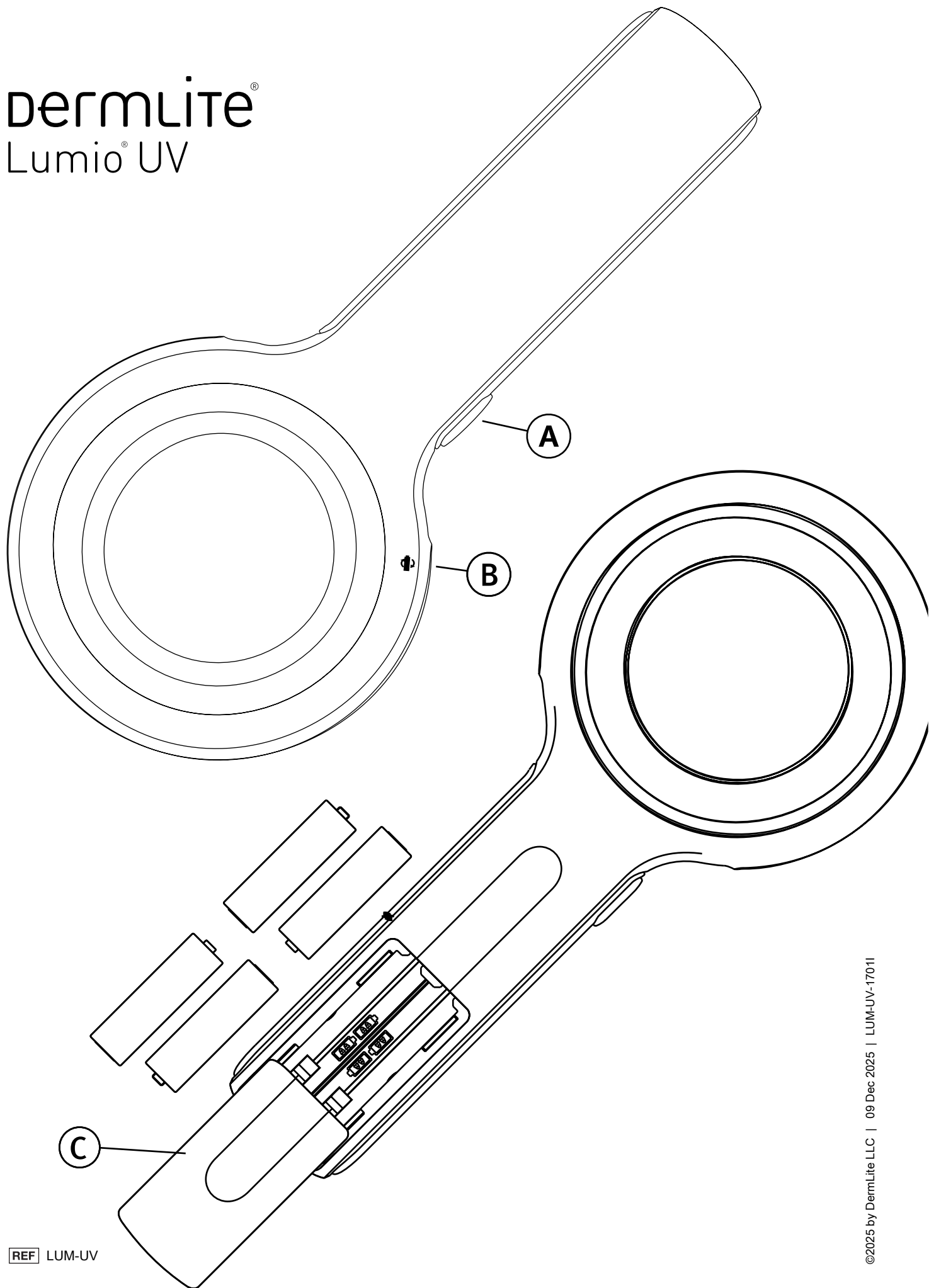


Lumio® UV

English	3
Bosanski	4
Čeština	5
Dansk	6
Deutsch	7
Eestlane	8
Español	9
Français	10
Gaeilge	11
Hrvatski	12
Italiano	13
Latvietis	14
Lietuvis	15
Magyar	16
Nederlands	17
Polskie	18
Português	19
Română	20
Slovenščina	21
Slovenský	22
Suomi	23
Svenska	24
Türk	25
Ελληνικά	26
български	27
русский	28
Український	29
한국어	30
日本語	31
简体中文	32

dermLite®

Lumio® UV



REF LUM-UV

Instructions

Intended Use

This device is intended for medical purposes to illuminate body surfaces. It is used for non-invasive visual examination of intact skin and assists clinicians in the assessment and differentiation of skin abnormalities by enhancing the visualization of surface and subsurface structures.

This battery-operated product is designed for external examination only within professional healthcare facilities by medical professionals.

Check the correct operation of the device before use!

Do not use the device if there are visible signs of damage, malfunction, or the device operates in a manner not consistent with what is described in these instructions for use.

CAUTION: Do not look directly into the LED light. Patients must close their eyes during examinations.

CAUTION: UV Light. Do not look directly at light.

In case of a serious incident with the use of this device, notify DermLite immediately and, if required by local regulations, your national health authority.

CAUTION: Do not use the device in fire or explosive risk area (e.g., oxygen-rich environment).

WARNING: This product can expose you to chemicals including methylene chloride and hexavalent chromium, which are known to the State of California to cause cancer or reproductive toxicity. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.

Electromagnetic Compatibility

This device complies with the EMC Emissions and Immunity level requirements of the standard IEC 60601-1-2:2014. The emission characteristics of this equipment make it suitable for use in professional healthcare environment as well as residential environment (CISPR 11 Class B). This equipment offers adequate protection to radio communication service. In the rare event of interference to the radio communication service, the user might need to take mitigation measures, such as relocating or re-orienting equipment.

WARNING: Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.

WARNING: Use of accessories other than those provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or

decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.

WARNING: Portable RF transmitters should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the device. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

The Lumio UV is a skin examination device designed to view the skin with magnification and clarity. A ring made up of 40 UV LEDs (light emitting diodes) and a high quality, 75 mm 2x lens with superb color correction and reduced image distortion produces an image rich in surface detail.

Hold the Lumio so that the LEDs are aimed in the direction of the area to be examined. Place the device approximately 3-5" (~75-125 mm) from the skin. Push the power button (A) at the left side of the unit to activate the LEDs. Look through the lens with your eye placed 4-6" (~100-150 mm) above the Lumio. Move the device closer or further away from the skin to obtain the desired image focus and field of view.

Replacing the Batteries

Lumio is designed to work with either lithium-ion, alkaline, or NiMH rechargeable AA sized batteries. Disposable lithium-ion batteries are recommended for best lighting performance and longest battery life. The lithium-ion AA batteries provide approximately 2 hours of continuous operation, or enough power for performing approximately 240 exams at 30 seconds per examination. Once the batteries are depleted, an orange low battery orange indicator light (B) will illuminate. To replace the batteries, open the battery door (C) by sliding it towards the end of the handle. Remove all four batteries and insert four new AA batteries with their positive (+) and negative (-) ends positioned as shown on the inside of the battery compartment. Lithium-ion AA batteries are available at most camera stores or directly from DermLite.

Troubleshooting

Please check www.dermlite.com for the most current troubleshooting information. If your device requires servicing, visit www.dermlite.com/service or contact your local DermLite dealer.

Care and Maintenance

CAUTION: No modification of this equipment is allowed.

Your device is designed for trouble-free operation. Repairs shall be made only by qualified service personnel. It is recom-

mended to check for correct operation of the device every six months.

Cleaning

The exterior of your device, except the optical parts, may be wiped clean with isopropyl alcohol (70% vol.) prior to use on a patient. The lens should be treated as high-quality photographic equipment and should be cleaned with standard lens cleaning equipment and protected from harmful chemicals. Do not use abrasive material on any part of the equipment or immerse the device in liquid. Do not autoclave.

Lumio UV components include:

40 UV-LEDs, 75 mm lens with 2x magnification, neoprene sleeve, 4 lithium-ion AA batteries

Warranty: 5 years for parts and labor.

The battery is warranted for 1 year.

Disposal

This device contains electronics and a lithium-ion battery that must be separated for disposal and may not be disposed of with general household waste. Please observe local disposal regulations.

Technical Description

Visit www.dermlite.com/technical or contact your local DermLite dealer.

Instrukcije

Namjeravana upotreba

Ovaj uređaj je namijenjen za medicinske svrhe za osvjetljavanje tjelesnih površina. Koristi se za neinvazivni vizuelni pregled netaknute kože i pomaže kliničarima u procjeni i razlikovanju kožnih abnormalnosti poboljšavajući vizualizaciju površinskih i podzemnih struktura.

Ovaj uređaj na baterije je namijenjen isključivo za vanjsku upotrebu od strane ili prema nalogu medicinskog stručnjaka. Provjerite ispravan rad uređaja prije svake upotrebe. Ne koristite ako uređaj ili njegovi dijelovi pokazuju vidljiva oštećenja.

UPOZORENJE: Ne gledajte direktno u LED svjetlo. Pacijenti moraju zatvoriti oči tokom pregleda.

PAŽNJA: UV svjetlo. Ne gledajte direktno u svjetlo.

U slučaju ozbiljnog incidenta prilikom korištenja ovog uređaja, odmah obavijestite DermLite i, ako to zahtijevaju lokalni propisi, nadležno državno zdravstveno tijelo.

UPOZORENJE: Nemojte koristiti uređaj u područjima s rizikom od požara ili eksplozije (npr. okruženje bogato kiseonikom).

UPOZORENJE: Ovaj proizvod može vas izložiti hemikalijama kao što su metilen hlorid i heksavalentni hrom, za koje je poznato u državi Kaliforniji da uzrokuju rak ili toksičnost za reprodukciju. Više informacija na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetska kompatibilnost
Ovaj uređaj udovoljava zahtjevima za EMC emisije i imunitet standarda IEC 60601-1-2: 2014. Emisijske karakteristike ove opreme čine je pogodnom za upotrebu u profesionalnom zdravstvenom okruženju i u stambenom okruženju (CISPR 11 Klasa B). Ova oprema nudi odgovarajuću zaštitu radio-komunikacijskim uslugama. U rijetkom slučaju ometanja radiokomunikacijske usluge, korisniku će možda trebati poduzeti mjere ublažavanja, poput premještanja ili preusmjerenja opreme. **UPOZORENJE:** Treba izbjegavati upotrebu ove opreme koja je u blizini ili složenu s drugom opremom, jer to može rezultirati nepravilnim radom. Ako je takva upotreba potrebna, tu opremu i drugu opremu treba promatrati kako bi se provjerilo da li normalno rade.

UPOZORENJE: Upotreba dodatne opreme osim one koju je dao proizvođač ove opreme može rezultirati povećanom elektromagnetskom emisijom ili smanjenjem elektromagnetske otpornosti ove opreme i rezultirati nepravilnim radom. **UPOZORENJE:** Prijenosni RF odašiljači ne smiju se koristiti na udaljenosti većoj od 30 cm od bilo kojeg dijela uređaja. U

suprotnom, može doći do degradacije performansi ove opreme.

Lumio UV je uređaj za pregled kože, s vrhunskim objektivom od 75 mm 2x, namijenjen pregledu kože. Prsten sačinjen od 40 UV-dioda daje detaljan prikaz fluorescentnih struktura kože.

Držite Lumio približno 3-5 " (~ 75-125 mm) od kože koju treba pregledati, pri čemu će LED-ovi biti usmjereni u smjeru kože. Pritisnite tipku (A) za aktiviranje LED-ova. Pogledajte kroz sočivo s očima postavljenim 100-150 mm (4-6) iznad sočiva. Pomaknite uređaj bliže ili dalje od kože kako biste postigli željeni fokus i vidno polje slike.

Zamena baterija

Ovaj je uređaj dizajniran za rad sa litijum-jonskim, alkalnim ili NiMH punjivim baterijama tipa AA. Litijum-jonske baterije za jednokratnu upotrebu preporučuju se za najbolje performanse osvetljenja i najduži vek baterije. Litijum-jonske AA baterije omogućavaju približno 2 sata neprekidnog rada ili dovoljno snage za obavljanje oko 240 ispita u 30 sekundi po ispitivanju. Nakon što se baterije istroše, zasvijetlit će narandžasto indikatorsko svjetlo baterije (B). Da biste zamijenili baterije, otvorite vratašca akumulatora (C) tako da ih gurnete prema kraju ručke. Izvadite sve četiri baterije i umetnite četiri nove AA baterije sa njihovim pozitivnim (+) i negativnim (-) krajevima postavljenim na način kako je prikazano na unutrašnjoj strani odjeljka za baterije. Litijum-jonske AA baterije dostupne su u većini prodavaonica fotoaparata ili direktno od kompanije DermLite.

Rješavanje problema

Za najnovije informacije o rješavanju problema posjetite www.dermlite.com. Ako vaš uređaj zahtijeva servis, posjetite www.dermlite.com/service ili kontaktirajte lokalnog DermLite distributera.

Održavanje i njega

UPOZORENJE: Nije dozvoljena nikakva modifikacija ovog uređaja.

Vaš uređaj je dizajniran za besprijeokoran rad. Popravke smiju obavljati samo kvalificirani serviseri. Preporučuje se provjera ispravnog rada uređaja svakih šest mjeseci.

Čišćenje

Vanjski dio uređaja, osim optičkih dijelova, može se obrisati izopropilnim alkoholom (70%) prije upotrebe na pacijentu. Sočivo treba tretirati kao visokokvalitetnu fotografsku opremu – čistiti standardnim

sredstvima za čišćenje sočiva i zaštititi od štetnih hemikalija. Ne koristite abrazivne materijale na bilo kojem dijelu uređaja i ne uranjajte ga u tečnost. Nemojte sterilizirati u autoklavu.

Lumio komponente uključuju: 40 UV-LED, 75 mm objektiv sa 2x uvećanjem, neoprenski omotač, 4 litijum-jonske AA baterije

Garancija: 5 godina za dijelove i rad. Garancija za bateriju je 1 godina.

Odlaganje: Ovaj uređaj sadrži elektroniku i litijum-jonsku bateriju koje treba zbrinuti odvojeno i ne smiju se bacati s komunalnim otpadom. Molimo poštujte lokalne propise o odlaganju.

Tehnički opis: Posjetite www.dermlite.com/technical ili kontaktirajte lokalnog DermLite distributera.

Instrukce

Zamýšlené použití

Toto zařízení je určeno pro lékařské účely k osvětlení povrchů těla. Používá se pro neinvazivní vizuální vyšetření neporušené kůže a pomáhá lékařům při hodnocení a rozlišení kožních abnormalit zlepšením vizualizace povrchových a podpovrchových struktur.

Tento výrobek na baterie je určen pouze k vnějšímu použití lékařem nebo na jeho pokyn.

Před každým použitím zkontrolujte správnou funkci zařízení. Nepoužívejte, pokud zařízení nebo jeho části vykazují viditelné poškození.

UPOZORNĚNÍ: Nedívejte se přímo do LED světla. Pacienti musí během vyšetření zavřít oči.

UPOZORNĚNÍ: UV světlo. Nedívejte se přímo do světla.

V případě vážného incidentu při použití tohoto zařízení okamžitě informujte DermLite a v případě potřeby dle místních předpisů i národní zdravotní úřad.

UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte zařízení v oblastech s rizikem požáru nebo výbuchu (např. prostředí s vysokým obsahem kyslíku).

VAROVÁNÍ: Tento výrobek vás může vystavit chemikáliím včetně dichlormethanu a šestimocného chromu, které jsou ve státě Kalifornie známé jako karcinogenní nebo toxické pro reprodukci. Další informace naleznete na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetická kompatibilita
Toto zařízení splňuje požadavky na úroveň EMC emisí a odolnosti podle normy IEC 60601-1-2: 2014. Díky emisním charakteristikám je toto zařízení vhodné pro použití v profesionálním zdravotnickém prostředí i v rezidenčním prostředí (CISPR 11 třída B). Toto zařízení poskytuje odpovídající ochranu radiokomunikační službě. Ve vzácných případech rušení radiokomunikační služby může být nutné, aby uživatel přijal opatření ke zmírnění, například přemístění nebo přesměrování zařízení. **VAROVÁNÍ:** Vyhněte se použití tohoto zařízení v sousedství nebo naložení s jiným zařízením, protože by to mohlo mít za následek nesprávný provoz. Pokud je takové použití nezbytné, mělo by se toto zařízení a ostatní zařízení sledovat, aby se ověřilo, že fungují normálně.

VAROVÁNÍ: Použití jiného příslušenství, než jaké poskytuje výrobce tohoto zařízení, může vést ke zvýšeným elektromagnetickým emisím nebo ke snížení elektromagnetické imunity tohoto zařízení a ke špatnému fungování.

VAROVÁNÍ: Přenosné RF vysílače by se neměly používat blíže než 30 cm (12

palců) k žádné části zařízení. Jinak by mohlo dojít ke snížení výkonu tohoto zařízení.

Lumio UV je zařízení pro vyšetření pleti s vynikajícím objektivem 75 mm 2x, určené pro vyšetření pleti. Kroužek ze 40 UV-LED poskytuje detailní pohled na fluoreskující kožní struktury.

Držte Lumio přibližně 3–5 " (~ 75–125 mm) od kůže, přičemž LED diody směřují ve směru pokožky. Stisknutím tlačítka (A) aktivujete LED diody. Podívejte se skrz objektiv s okem umístěným 100–150 mm (4–6) nad objektivem. Přesuňte zařízení blíže nebo dále od pokožky, abyste dosáhli požadovaného zaostření a zorného pole.

Výměna baterií

Toto zařízení je určeno pro práci s lithium-iontovými, alkalickými nebo NiMH dobíjecími bateriemi typu AA. Pro nejlepší světelný výkon a nejdelší životnost baterie se doporučují jednorázové lithium-iontové baterie. Lithium-iontové AA baterie poskytují přibližně 2 hodiny nepřetržitého provozu nebo dostatek energie pro provedení přibližně 240 zkoušek při 30 sekundách na zkoušku. Po vybití baterií se rozsvítí oranžová oranžová kontrolka slabé baterie (B). Při výměně baterií otevřete dvířka baterie (C) jejich posunutím směrem ke konci držadla. Vyjměte všechny čtyři baterie a vložte čtyři nové baterie AA tak, aby jejich kladné (+) a záporné (-) konce byly umístěny tak, jak je znázorněno na vnitřní straně prostoru pro baterie. Lithium-iontové AA baterie jsou k dispozici ve většině obchodů s fotoaparáty nebo přímo od DermLite.

Řešení problémů

Navštivte www.dermlite.com, kde najdete aktuální informace o řešení problémů. Pokud zařízení vyžaduje servis, navštivte www.dermlite.com/service nebo kontaktujte místního prodejce DermLite.

Údržba a péče

UPOZORNĚNÍ: Úpravy tohoto zařízení nejsou povoleny.

Vaše zařízení je navrženo pro bezproblémový provoz. Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný servisní personál. Doporučuje se kontrola správné funkce zařízení každých šest měsíců.

Čištění

Vnější část zařízení, s výjimkou optických částí, lze před použitím na pacientovi otřít izopropylalkoholem (70 % obj.). Čočka by měla být ošetřována

jako kvalitní fotografické vybavení – čistit standardními prostředky na čočky a chránit před škodlivými chemikáliemi. Nepoužívejte abrazivní materiály a neponořujte zařízení do tekutiny. Nesterilizujte v autoklávu.

Komponenty Lumio zahrnují: 40 UV-LED, 75 mm objektiv s 2x zvětšením, neoprenové pouzdro, 4 lithium-iontové AA baterie

Záruka: 5 let na díly a práci. Na baterii se vztahuje záruka 1 rok.

Likvidace: Toto zařízení obsahuje elektroniku a lithiovou baterii, které je nutné likvidovat odděleně a nesmí se vyhazovat do běžného komunálního odpadu. Dodržujte prosím místní předpisy pro likvidaci.

Technický popis: Navštivte www.dermlite.com/technical nebo kontaktujte místního prodejce DermLite.

Instruktioner

Anvendelsesformål

Denne enhed er beregnet til medicinske formål til at belyse kropsoverflader. Det bruges til ikke-invasiv visuel undersøgelse af intakt hud.

Dette batteridrevne produkt er kun til udvendig brug af eller efter anvisning fra en sundhedsfaglig person.

Kontroller, at enheden fungerer korrekt før hver brug. Brug ikke enheden, hvis den eller dens dele viser synlige skader.

ADVARSEL: Kig ikke direkte ind i LED-lyset. Patienter skal lukke øjnene under undersøgelsen.

Forsigtig: Se ikke direkte på UV-lys. Ved en alvorlig hændelse i forbindelse med brug af denne enhed, underret straks DermLite og, hvis det kræves af lokale regler, din nationale sundhedsmyndighed.

ADVARSEL: Brug ikke enheden i områder med brand- eller eksplosionsfare.

ADVARSEL: Dette produkt kan udsætte dig for kemikalier, herunder methylenchlorid og hexavalent krom, som staten Californien kender til at forårsage kræft eller reproduktionstoksicitet. For mere information, gå til www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Dette udstyr opfylder kravene til EMC-emissioner og immunitetsniveauer i standarden IEC 60601-1-2:2014. Udstyrets emissionsegenskaber gør det egnet til brug i både professionelle sundhedsmiljøer og i boliger (CISPR 11 Klasse B). Dette udstyr giver tilstrækkelig beskyttelse mod radiokommunikationstjenester. I sjældne tilfælde af forstyrrelser af radiokommunikationstjenester kan det være nødvendigt for brugeren at iværksætte afhjælpende foranstaltninger, såsom at flytte eller ændre retningen på udstyret.

ADVARSEL: Brug af dette udstyr tæt på eller stablet sammen med andet udstyr bør undgås, da det kan medføre forkert funktion. Hvis sådan brug er nødvendig, bør både dette udstyr og det andet udstyr overvåges for at sikre, at de fungerer normalt.

ADVARSEL: Brug af tilbehør, der ikke leveres af udstyrets producent, kan medføre øgede elektromagnetiske emissioner eller nedsat elektromagnetisk immunitet og dermed føre til forkert funktion.

ADVARSEL: Bærbare RF-sendere bør ikke anvendes nærmere end 30 cm (12 tommer) på nogen del af enheden. Ellers kan udstyrets ydeevne blive forringet.

Lumio UV er en hudundersøgelsesindretning med en fantastisk 75 mm 2x linse, beregnet til hudundersøgelser. En

ring bestående af 40 UV-LED'er giver et detaljeret billede af fluorescerende hudstrukturer.

Hold Lumio ca. 3-5 "(~ 75-125 mm) fra huden, der skal undersøges, med LED'erne rettet i hudens retning. Tryk på knappen (A) for at aktivere lysdioderne. Se gennem linsen med øjet placeret 100-150 mm (4-6) over objektivet. Flyt enheden nærmere eller længere væk fra huden for at opnå det ønskede billedfokus og synsfelt.

Udskiftning af batterier

Denne enhed er designet til at arbejde med enten lithium-ion, alkaliske eller NiMH genopladelige batterier af typen AA. Engangs-lithiumionbatterier anbefales for at opnå den bedste belysningsydelse og den længste batterilevetid. Lithium-ion AA-batterier giver cirka 2 timers kontinuerlig drift eller nok strøm til at udføre cirka 240 eksamener ved 30 sekunder pr. Undersøgelse. Når batterierne er udladet, lyser en orange orange indikatorlampe med lavt batteri (B). For at udskifte batterierne skal du åbne batteridøren (C) ved at skubbe den mod enden af håndtaget. Fjern alle fire batterier, og indsæt fire nye AA-batterier med deres positive (+) og negative (-) ender placeret som vist på indersiden af batterirummet. Lithium-ion AA-batterier fås i de fleste kamerabutikker eller direkte fra DermLite.

Fejlfinding

Se www.dermlite.com for de mest aktuelle oplysninger om fejlfinding. Hvis enheden har brug for service, besøg www.dermlite.com/service eller kontakt din lokale DermLite forhandler.

Pleje og vedligeholdelse

ADVARSEL: Ingen ændringer af dette udstyr er tilladt.

Din enhed er designet til problemfri drift. Reparationer må kun udføres af kvalificeret servicepersonale.

Før det bruges på en patient, kan det ydre af din enhed (undtagen de optiske dele) aftørres med isopropylalkohol (70% vol.). Objektivet skal behandles som fotografisk udstyr i høj kvalitet og skal rengøres med standard linserengøringsudstyr og beskyttes mod skadelige kemikalier. Brug ikke slibende rengøringsmidler eller nedsænk enheden i væske. Autoklaver ikke.

Lumio-komponenter inkluderer:

40 UV-LED'er, 75 mm linse med 2x forstørrelse, neoprenhylster, 4 lithium-ion AA-batterier

Garanti: 5 år for dele og arbejde. Batteriet garanteres i 1 år.

Bortskaffelse

Denne enhed indeholder elektronik og et litium-ionbatteri, som skal adskilles inden bortskaffelsen. Ingen af delene må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. De lokale retningsslinjer for bortskaffelse skal overholdes.

Teknisk beskrivelse

Besøg www.dermlite.com/technical/ eller kontakt din lokale DermLite forhandler.

Anleitung

Verwendungszweck

Dieses Gerät ist für medizinische Zwecke zur Beleuchtung von Körperoberflächen vorgesehen. Es wird für die nicht-invasive visuelle Untersuchung intakter Haut verwendet und unterstützt Kliniker bei der Beurteilung und Differenzierung von Hautanomalien durch verbesserte Visualisierung von Oberflächen- und Unterstrukturen.

Dieses batteriebetriebene Produkt ist nur zur äußeren Anwendung durch oder auf Anweisung eines Arztes bestimmt.

Überprüfen Sie vor jeder Verwendung die ordnungsgemäße Funktion des Geräts. Verwenden Sie es nicht, wenn das Gerät oder seine Komponenten sichtbare Schäden aufweisen.

ACHTUNG: Nicht direkt in das LED-Licht schauen. Patienten müssen während der Untersuchung die Augen schließen. **VORSICHT:** UV-Licht. Nicht direkt ins Licht schauen.

Im Falle eines schwerwiegenden Vorfalls mit diesem Gerät benachrichtigen Sie bitte umgehend DermLite und, falls dies von den örtlichen Vorschriften verlangt wird, Ihre nationale Gesundheitsbehörde.

ACHTUNG: Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen mit Brand- oder Explosionsgefahr (z. B. sauerstoffreiche Umgebung).

WARNUNG: Dieses Produkt kann Sie Chemikalien wie Methylchlorid und Chrom(VI) aussetzen, die im US-Bundesstaat Kalifornien als krebserregend oder reproduktionstoxisch bekannt sind. Weitere Informationen unter www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetische Verträglichkeit
Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen an die EMV-Emissionen und die Störfestigkeit der Norm IEC 60601-1-2: 2014. Aufgrund der Emissionseigenschaften dieses Geräts eignet es sich sowohl für den Einsatz im professionellen Gesundheitswesen als auch im Wohnbereich (CISPR 11 Klasse B). Dieses Gerät bietet einen angemessenen Schutz für Funkkommunikationsdienste. In dem seltenen Fall einer Störung des Funkkommunikationsdienstes muss der Benutzer möglicherweise Maßnahmen zur Schadensbegrenzung ergreifen, z. B. das Verschieben oder Neuausrichten von Geräten. **WARNUNG:** Die Verwendung dieses Geräts neben oder gestapelt mit anderen Geräten sollte vermieden werden, da dies zu Fehlfunktionen führen kann. Wenn eine solche Verwendung erforderlich ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sicherzustellen, dass sie normal funktionieren.

WARNUNG: Die Verwendung von anderem Zubehör als dem vom Hersteller dieses Geräts bereitgestellten kann zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder einer verminderten elektromagnetischen Störfestigkeit dieses Geräts führen und zu einem fehlerhaften Betrieb führen.

WARNUNG: Tragbare HF-Sender sollten nicht näher als 30 cm (12 Zoll) an einem Teil des Geräts verwendet werden. Andernfalls kann es zu einer Verschlechterung der Leistung dieses Geräts kommen.

Lumio UV ist ein Hautuntersuchungsgerät mit einer hervorragenden 75-mm-2x-Linse, das für Hautuntersuchungen vorgesehen ist. Ein Ring aus 40 UV-LEDs bietet eine detaillierte Ansicht fluoreszierender Hautstrukturen.

Halten Sie das Lumio ca. 75-125 mm von der zu untersuchenden Haut entfernt, wobei die LEDs in Richtung der Haut gerichtet sind. Drücken Sie die Taste (A), um die LEDs zu aktivieren. Schauen Sie durch die Linse, wobei sich Ihr Auge 100-150 mm (4-6) über der Linse befindet. Bewegen Sie das Gerät näher oder weiter von der Haut weg, um den gewünschten Bildfokus und das gewünschte Sichtfeld zu erhalten.

Ersetzen der Batterien

Dieses Gerät kann mit Lithium-Ionen-, Alkali- oder NiMH-Akkus des Typs AA betrieben werden. Einweg-Lithium-Ionen-Batterien werden für beste Beleuchtungsleistung und längste Batteriebensdauer empfohlen. Die Lithium-Ionen-AA-Batterien bieten ungefähr 2 Stunden Dauerbetrieb oder genug Leistung, um ungefähr 240 Untersuchungen mit 30 Sekunden pro Untersuchung durchzuführen. Sobald die Batterien leer sind, leuchtet eine orangefarbene orangefarbene Kontrollleuchte (B) auf. Öffnen Sie zum Ersetzen der Batterien die Batteriekappe (C), indem Sie sie zum Ende des Griffs schieben. Entfernen Sie alle vier Batterien und legen Sie vier neue AA-Batterien ein, deren positive (+) und negative (-) Enden wie auf der Innenseite des Batteriefachs gezeigt positioniert sind. Lithium-Ionen-AA-Batterien sind in den meisten Fotofachgeschäften oder direkt bei DermLite erhältlich.

Fehlerbehebung

Bitte besuchen Sie www.derm-lite.com für die aktuellsten Informationen zur Fehlerbehebung. Wenn Ihr Gerät gewartet werden muss, besuchen Sie www.derm-lite.com/service oder wenden Sie sich an

Ihren lokalen DermLite-Händler.

Pflege und Wartung

ACHTUNG: Eine Modifikation dieses Geräts ist nicht erlaubt.

Ihr Gerät ist für störungsfreien Betrieb konzipiert. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Es wird empfohlen, die ordnungsgemäße Funktion des Geräts alle sechs Monate zu überprüfen.

Reinigung

Die Außenseite des Geräts, mit Ausnahme der optischen Teile, kann vor der Anwendung am Patienten mit Isopropylalkohol (70 Vol.-%) abgewischt werden. Die Linse sollte wie hochwertiges fotografisches Equipment behandelt, mit Standard-Linsenreinigern gereinigt und vor schädlichen Chemikalien geschützt werden. Verwenden Sie keine scheuernden Materialien und tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten. Nicht autoklavierbar.

Zu den Lumio-Komponenten gehören: 40 UV-LEDs, 75 mm Objektiv mit 2-facher Vergrößerung, Neoprenhülle, 4 Lithium-Ionen-AA-Batterien

Garantie: 5 Jahre auf Teile und Arbeit. Die Batterie hat 1 Jahr Garantie.

Entsorgung: Dieses Gerät enthält Elektronik und einen Lithium-Ionen-Akku, die getrennt entsorgt werden müssen und nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften.

Technische Beschreibung: Besuchen Sie www.derm-lite.com/technical oder wenden Sie sich an Ihren lokalen DermLite-Händler.

Juhised

Eesmärgipärane kasutus

See seade on mõeldud meditsiinilistel eesmärkidel kehapiindade valgustamiseks. Seda kasutatakse terve naha mitteinvasiivseks visuaalseks uurimiseks ning see aitab kliinikutel hinnata ja eristada nahakahjustusi, parandades pinnaliste ja süvakihtide nähtavust.

See patareitoitel toode on mõeldud ainult väliseks kasutamiseks meditsiinitöötaja poolt või tema juhendamisel. Kontrollige seadme töökorras olekut enne igat kasutamist. Ärge kasutage, kui seadmel või selle osadel on nähtavaid kahjustusi.

ETTEVAATUST: Ärge vaadake otse LED-valgusesse. Patsientidel tuleb uuringu ajal silmad sulgeda.

ETTEVAATUST: UV valgus. Ärge vaadake otse valgusesse.

Tõsise vahejuhtumi korral selle seadme kasutamisel teavitage viivitamata DermLite'i ja vajadusel vastavalt kohalikele eeskirjadele oma riiklikku tervishoiuametit.

ETTEVAATUST: Ärge kasutage seadet tule- või plahvatusohuga aladel (nt hapnikurikas keskkond).

HOIATUS: See toode võib teid paljastada kemikaalidele nagu metüleenkloriid ja kuuevalentne kroom, mis California osariigis on teadaolevalt kantserogeen- sed või kahjustavad paljunemisvõimet. Lisateave: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetiline ühilduvus

See seade vastab standardi IEC 60601-1-2: 2014 EMC emissiooni ja häirekindluse taseme nõuetele. Selle seadme heiteomadused muudavad selle kasutamiseks nii professionaalses tervishoiukeskkonnas kui ka elamukeskkonnas (CISPR 11 klass B). See seade pakub raadiosideteenusele piisavat kaitset. Raadiosideteenuse häirete harvadel juhtudel võib kasutaja vajada leevendusmeetmeid, näiteks seadme ümberpaigutamist või ümberorienteerimist. **HOIATUS:** Selle seadme kasutamist teiste seadmete läheduses või nendega koos virnastamisel tuleks vältida, kuna see võib põhjustada vale kasutamist. Kui selline kasutamine on vajalik, tuleks seda varustust ja muid seadmeid jälgida, et kontrollida, kas need töötavad normaalselt.

HOIATUS. Lisaseadmete, välja arvatud selle seadme tootja poolt pakutavate tarvikute kasutamine võib põhjustada selle seadme elektromagnetilise kiirguse suurenemist või selle elektromagnetilise häirekindluse vähenemist ja selle vale kasutamist.

HOIATUS. Portatiivseid raadiosaatjaid ei tohiks kasutada seadme mis tahes osale lähemal kui 30 cm (12 tolli). Vastasel

korral võib selle seadme jõudlus halveneda.

Lumio UV on suurepärase 75 mm 2x läätsega nahakontrolli seade, mis on ette nähtud naha uurimiseks. 40 UV-LED-ist koosnev rõngas annab üksikasjaliku ülevaate fluorestsents-naha struktuuridest.

Hoidke Lumio'd umbes 3–5 "(~ 75–125 mm) kaugusel nahast, LED-dega naha suunas. LED-ide aktiveerimiseks vajutage nuppu (A). Vaadake läätst läbi oma silma, asetades läätse kohal 100–150 mm (4-6). Soovitud pildi fookuse ja vaatevälja saamiseks liigutage seadet nahast lähemale või kaugemale.

Patareide vahetamine

See seade on loodud töötama kas AA tüüpi liitiumioon-, leelis- või NiMH-akudega. Parima valgustuse saavutamiseks ja aku pikemaks kasutuseks on soovitatav kasutada ühekordselt kasutatavaid liitium-ioonakusid. Liitium-ioon AA patareid pakuvad umbes 2 tundi pidevat tööd või piisavalt energiat, et teha umbes 240 eksamit 30 sekundi jooksul iga uuringu kohta. Kui patareid on tühjad, süttib oranž oranž oranž märgutuli (B). Patareide vahetamiseks avage patareide luuk (C), libistades seda käepideme otsa poole. Eemaldage kõik neli patareid ja sisestage neli uut AA-patareid, mille positiivne (+) ja negatiivne (-) ots on paigutatud akupesa siseküljel näidatud viisil. Liitium-ioon AA patareid on saadaval enamikus kaamerapoodides või otse DermLiteist.

Tõrkeotsing

Uusima tõrkeotsingu teabe leiate aadressilt www.derm-lite.com. Kui teie seade vajab hooldust, külastage www.derm-lite.com/service või võtke ühendust kohaliku DermLite edasimüüjaga.

Hooldus ja kasutamine

ETTEVAATUST: Selle seadme muutmise ei ole lubatud.

Teie seade on loodud probleemivabaks kasutamiseks. Remonti tohib teha ainult kvalifitseeritud tehnik. Soovitatav on seadme toimimist kontrollida iga kuue kuu tagant.

Puhastamine

Seadme välispinda, välja arvatud optilisi osi, võib enne patsiendil kasutamist puhastada isopropüülalkoholiga (70% mahust). Objektiivi tuleks käsitleda nagu kvaliteetset fotograafiavarustust – puhastada standardsete vahenditega ja kaitsta kahjustavate kemikaalide eest. Ärge kasutage abrasiivseid materjale

ega kastke seadet vedelikku. Ärge steriliseerige autoklaavis.

Lumio komponentide hulka kuuluvad: 40 UV-LED-i, 75 mm objektiiv kahekordse suurendusega, neopreenist ümbris, 4 liitium-ioon AA-patareid

Garantii: 5 aastat varuosadele ja tööle. Aku garantii on 1 aasta.

Käitlemine: Seade sisaldab elektroonikat ja liitiumioonakut, mis tuleb käidelda eraldi ega tohi sattuda olmeprügisse. Palun järgige kohalikke jäätmekäitluseeskirju.

Tehniline kirjeldus: Külastage www.derm-lite.com/technical või võtke ühendust kohaliku DermLite edasimüüjaga.

Instrucciones

Uso previsto

Este dispositivo está destinado a fines médicos para iluminar superficies corporales. Se utiliza para el examen visual no invasivo de la piel intacta y ayuda a los clínicos a evaluar y diferenciar anomalías cutáneas mediante la mejora de la visualización de las estructuras superficiales y subyacentes.

Este producto a batería está destinado solo para uso externo por o bajo indicación de un profesional médico.

Verifique el correcto funcionamiento del dispositivo antes de cada uso. No lo utilice si el dispositivo o sus componentes presentan daños visibles.

PRECAUCIÓN: No mire directamente a la luz LED. Los pacientes deben cerrar los ojos durante los exámenes.

PRECAUCIÓN: Luz UV. No mire directamente la luz.

En caso de un incidente grave con el uso de este dispositivo, notifique inmediatamente a DermLite y, si lo requieren las normativas locales, a la autoridad sanitaria nacional.

PRECAUCIÓN: No utilice el dispositivo en áreas con riesgo de incendio o explosión (p. ej., entornos ricos en oxígeno).

ADVERTENCIA: Este producto puede exponerlo a productos químicos como el cloruro de metileno y el cromo hexavalente, que el estado de California reconoce como causantes de cáncer o toxicidad reproductiva. Más información en www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilidad electromagnética

Este dispositivo cumple con los requisitos de nivel de emisiones e inmunidad EMC de la norma IEC 60601-1-2: 2014. Las características de emisión de este equipo lo hacen adecuado para su uso en entornos de atención médica profesional y residencial (CISPR 11 Clase B). Este equipo ofrece protección adecuada para el servicio de comunicación por radio. En el raro caso de interferencia en el servicio de comunicación por radio, el usuario podría necesitar tomar medidas de mitigación, como reubicar o reorientar el equipo. **ADVERTENCIA:** Debe evitarse el uso de este equipo adyacente o apilado con otro equipo, ya que podría provocar un funcionamiento incorrecto. Si dicho uso es necesario, este equipo y el otro equipo deben observarse para verificar que están funcionando normalmente.

ADVERTENCIA: El uso de accesorios distintos a los proporcionados por el fabricante de este equipo podría provocar un aumento de las emisiones electromagnéticas o una disminución de la inmunidad electromagnética de este

equipo y un funcionamiento incorrecto.

ADVERTENCIA: Los transmisores de RF portátiles no deben usarse a menos de 30 cm (12 pulgadas) de cualquier parte del dispositivo. De lo contrario, podría producirse una degradación del rendimiento de este equipo.

Lumio UV es un dispositivo de examen de la piel, con una excelente lente de 75 mm 2x, destinado a los exámenes de la piel. Un anillo compuesto por 40 LED UV proporciona una vista detallada de las estructuras fluorescentes de la piel.

Sostenga el Lumio a aproximadamente 3-5" (~ 75-125 mm) de la piel que se examinará, con los LED orientados en la dirección de la piel. Presione el botón (A) para activar los LED. Mire a través de la lente con su ojo colocado a 100-150 mm (4-6) sobre la lente. Acerque o aleje el dispositivo de la piel para obtener el foco de imagen y el campo de visión deseados.

Sustitución de las baterías

Este dispositivo está diseñado para funcionar con baterías recargables de iones de litio, alcalinas o NiMH del tipo AA. Se recomiendan baterías de iones de litio desechables para un mejor rendimiento de iluminación y una mayor duración de la batería. Las baterías AA de iones de litio proporcionan aproximadamente 2 horas de funcionamiento continuo, o suficiente energía para realizar aproximadamente 240 exámenes a 30 segundos por examen. Una vez que se agoten las baterías, se iluminará una luz indicadora naranja de batería baja (B). Para reemplazar las baterías, abra la tapa de la batería (C) deslizándola hacia el extremo del mango. Retire las cuatro baterías e inserte cuatro baterías AA nuevas con sus extremos positivo (+) y negativo (-) colocados como se muestra en el interior del compartimiento de la batería. Las baterías AA de iones de litio están disponibles en la mayoría de las tiendas de cámaras o directamente desde DermLite.

Solución de problemas

Consulte www.derm-lite.com para obtener la información más reciente sobre resolución de problemas. Si su dispositivo necesita servicio, visite www.derm-lite.com/service o contacte a su distribuidor local de DermLite.

Cuidado y mantenimiento

PRECAUCIÓN: No se permite la modificación de este equipo.

Su dispositivo está diseñado para un funcionamiento sin problemas. Las

reparaciones deben ser realizadas solo por personal de servicio calificado. Se recomienda verificar su funcionamiento correcto cada seis meses.

Limpieza

El exterior del dispositivo, excepto las partes ópticas, puede limpiarse con alcohol isopropílico (70 % vol.) antes de usarlo en un paciente. El lente debe tratarse como un equipo fotográfico de alta calidad – limpiarse con materiales estándar para lentes y mantenerse protegido de químicos dañinos. No utilice materiales abrasivos ni sumerja el dispositivo en líquido. No esterilizar en autoclave.

Los componentes de Lumio incluyen: 40 LED UV, lente de 75 mm con 2 aumentos, funda de neopreno, 4 baterías AA de iones de litio

Garantía: 5 años para piezas y mano de obra. La batería tiene una garantía de 1 año.

Eliminación: Este dispositivo contiene componentes electrónicos y una batería de iones de litio que deben eliminarse por separado y no deben desecharse con los residuos domésticos. Por favor, observe las normativas locales de eliminación.

Descripción técnica: Visite www.derm-lite.com/technical o contacte a su distribuidor local de DermLite.

Instructions

Usage prévu

Cet appareil est destiné à des fins médicales pour éclairer les surfaces corporelles. Il est utilisé pour l'examen visuel non invasif de la peau intacte et aide les cliniciens à évaluer et différencier les anomalies cutanées en améliorant la visualisation des structures superficielles et sous-cutanées.

Ce produit à piles est destiné uniquement à un usage externe par ou sur ordre d'un professionnel de santé.

Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil avant chaque utilisation. N'utilisez pas l'appareil ou ses composants s'ils présentent des dommages visibles.

ATTENTION : Ne regardez pas directement la lumière LED. Les patients doivent fermer les yeux pendant l'examen.

ATTENTION : Lumière UV. Ne regardez pas directement la lumière.

En cas d'incident grave lié à l'utilisation de cet appareil, avertissez immédiatement DermLite et, si la réglementation locale l'exige, votre autorité nationale de santé.

ATTENTION : N'utilisez pas l'appareil dans des zones présentant un risque d'incendie ou d'explosion (par ex. environnement riche en oxygène).

AVERTISSEMENT : Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, dont le chlorure de méthylène et le chrome hexavalent, reconnus par l'État de Californie comme pouvant provoquer le cancer ou des troubles de la reproduction. Voir www.P65Warnings.ca.gov. Compatibilité électromagnétique

Cet appareil est conforme aux exigences de niveau d'émissions et d'immunité CEM de la norme CEI 60601-1-2: 2014. Les caractéristiques d'émission de cet équipement le rendent approprié pour une utilisation dans un environnement de soins de santé professionnel ainsi que dans un environnement résidentiel (CISPR 11 Classe B). Cet équipement offre une protection adéquate au service de radiocommunication. Dans les rares cas d'interférence avec le service de radiocommunication, l'utilisateur peut avoir besoin de prendre des mesures d'atténuation, telles que déplacer ou réorienter l'équipement. **AVERTISSEMENT :** L'utilisation de cet équipement à côté ou empilé avec d'autres équipements doit être évitée car cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, cet équipement et les autres équipements doivent être observés pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement.

AVERTISSEMENT : L'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par

le fabricant de cet équipement peut entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique de cet équipement et entraîner un fonctionnement incorrect.

AVERTISSEMENT : les émetteurs RF portables ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 pouces) de toute partie de l'appareil. Sinon, cela pourrait entraîner une dégradation des performances de cet équipement.

Lumio UV est un appareil d'examen cutané, doté d'une superbe lentille 2x 75 mm, destiné aux examens cutanés. Un anneau composé de 40 LED UV offre une vue détaillée des structures cutanées fluorescentes.

Tenez le Lumio à environ 3-5 "(~ 75-125 mm) de la peau à examiner, avec les LED dirigées vers la peau. Appuyez sur le bouton (A) pour activer les LED. Regardez à travers la lentille avec votre œil placé à 100-150 mm (4-6) au-dessus de la lentille. Rapprochez ou éloignez l'appareil de la peau pour obtenir la mise au point et le champ de vision souhaités.

Remplacement des piles

Cet appareil est conçu pour fonctionner avec des batteries rechargeables lithium-ion, alcalines ou NiMH de type AA. Les piles au lithium-ion jetables sont recommandées pour de meilleures performances d'éclairage et une durée de vie des piles plus longue. Les piles lithium-ion AA fournissent environ 2 heures de fonctionnement continu, ou suffisamment de puissance pour effectuer environ 240 examens à 30 secondes par examen. Une fois les piles épuisées, un voyant orange de pile faible (B) s'allume. Pour remplacer les piles, ouvrez le couvercle des piles (C) en le faisant glisser vers l'extrémité de la poignée. Retirez les quatre piles et insérez quatre piles AA neuves avec leurs extrémités positive (+) et négative (-) positionnées comme indiqué à l'intérieur du compartiment des piles. Les piles AA lithium-ion sont disponibles dans la plupart des magasins d'appareils photo ou directement auprès de DermLite.

Dépannage

Veuillez consulter www.dermlite.com pour les informations les plus récentes sur le dépannage. Si votre appareil nécessite un entretien, visitez www.dermlite.com/service ou contactez votre revendeur DermLite local.

Entretien et maintenance

ATTENTION : Aucune modification de

cet appareil n'est autorisée.

Votre appareil est conçu pour un fonctionnement sans problème. Les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié. Il est recommandé de vérifier le bon fonctionnement de l'appareil tous les six mois.

Nettoyage

L'extérieur de l'appareil, à l'exception des parties optiques, peut être nettoyé avec de l'alcool isopropylique (70 % vol.) avant utilisation sur un patient. L'objectif doit être traité comme un équipement photographique de haute qualité – nettoyé avec des produits standards pour lentilles et protégé contre les produits chimiques nocifs. N'utilisez pas de matériaux abrasifs et ne plongez pas l'appareil dans un liquide. Ne pas stériliser en autoclave.

Les composants Lumio incluent : 40 LED UV, objectif 75 mm avec grossissement 2x, manchon en néoprène, 4 piles AA lithium-ion

Garantie : 5 ans pour les pièces et la main-d'œuvre. La batterie est garantie 1 an.

Élimination : Cet appareil contient de l'électronique et une batterie lithium-ion devant être éliminées séparément. Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Veuillez respecter la réglementation locale en matière de déchets.

Description technique : Consultez www.dermlite.com/technical ou contactez votre revendeur DermLite local.

Treoracha

Úsáid Bheartaithe

Tá an gléas seo beartaithe le haghaidh críocha leighis chun dromchlaí coirp a shoilsiú. Úsáidtear é le haghaidh scrúdú amhairc neamh-ionrach ar chraiceann slán agus cabhraíonn sé le cliniceoirí mínormáltachtaí craicinn a mheasúnú agus a idirdhealú trí fheabhas a chur ar léirshamhlú struchtúr dromchla agus fo-dhromchla.

Tá an táirge seo arna oibriú ag ceallraí ceaptha le haghaidh úsáid sheachtrach amháin ag nó ar ordú gairmí leighis. Seiceáil feidhmiú ceart an ghléis roimh gach úsáid. Ná húsáid má tá damáiste infheicthe ar an ngléas nó ar a chomhpháirteanna.

RABHADH: Ná féach go díreach isteach sa solas LED. Ní mór d'othair a súile a dhúnadh le linn scrúduithe.

RABHADH: Solas UV. Ná féach go díreach ar an solas.

I gcás teagmhais thromchúisigh leis an bhfeiste seo, cuir DermLite ar an eolas láithreach agus, más gá de réir rialachán áitiúil, do chuid údarás sláinte náisiúnta.

RABHADH: Ná húsáid an gléas i limistéir ina bhfuil riosca tine nó pléascadh (m.sh. timpeallacht saibhir in ocsaigin).

RABHADH: D'fhéadfadh an táirge seo tú a nochtadh do cheimiceáin lena n-áirítear clóiríd meitiléin agus cróimiam heicsavalantach, ar eol i Stát Calífornia gur cúis leo ailse nó tocsaineacht atáirgthe. Tuilleadh eolais: www.P65Warnings.ca.gov.

Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach Comhlíonann an gléas seo ceanglais leibhéal Astuithe agus Díolúine EMC de chaighdeán caighdeánach IEC 60601-1-2: 2014. De bharr tréithe astaíochtaí an trealamh seo tá sé oiriúnach le húsáid i dtimpeallacht ghairmiúil cúram sláinte chomh maith le timpeallacht chónaithe (CISPR 11 Aicme B). Tugann an trealamh seo cosaint leordhóthanach don tseirbhís cumarsáide raidió. Sa chás go gcuirtear isteach ar an tseirbhís cumarsáide raidió go hannamh, b'fhéidir go mbeadh ar an úsáideoir bearta maolaithe a ghlacadh, mar shampla trealamh a athlonnú nó a atreorú.

RABHADH: Ba cheart úsáid an trealamh seo in aice le trealamh eile nó atá cruachta le trealamh eile a sheachaint toisc go bhféadfadh sé oibriú go míchuí. Más gá úsáid den sórt sin, ba cheart an trealamh seo agus an trealamh eile a urramú chun a fhíorú go bhfuil siad ag feidhmiú de ghnáth.

RABHADH: D'fhéadfadh astuithe leictreamaighnéadacha méadaithe nó díolúine leictreamaighnéadach an trealamh seo a bheith mar thoradh ar úsáid gabhálas seachas iad siúd a

sholáthraíonn déantúsóir an trealamh seo agus d'fhéadfadh oibriú míchuí a bheith mar thoradh air.

RABHADH: Níor cheart tarchuradóirí RF iniompartha a úsáid níos gaire ná 30 cm (12 orlach) d'aon chuid den fheiste. Seachas sin, d'fhéadfadh feidhmíocht an trealamh seo a dhíghrádú.

Is gléas scrúdaithe craicinn é Lumio UV, le lionsa 75x 2 mm den scoth, atá beartaithe le haghaidh scrúduithe craicinn. Soláthraíonn fainne déanta suas de 40 UV-LED léargas mionsonraithe ar struchtúir chraicinn fluaraiseacha.

Coinnigh an Lumio thart ar 3-5 "(~ 75-125 mm) ón gcráiceann le scrúdú, agus tá na soilse dírithe ar threo an chraicinn. Brúigh an cnaipe (A) chun na soilse a ghníomhachtú. Féach tríd an lionsa le do shúil curtha 100-150 mm (4-6) os cionn an lionsa. Bog an gléas níos gaire nó níos faide ón gcráiceann chun an fócas inmhianaithe íomhá agus an réimse radhairc a fháil.

Athsholáthar na gCadhnaí

Tá an gléas seo deartha chun oibriú le cadhnaí litiam-ian, alcaileach, nó NiMH den chineál AA. Moltar cadhnaí litiam-ian indiúscartha le haghaidh feidhmíocht an soilsithe is fearr agus an saol ceallraí is faide. Soláthraíonn cadhnaí litiam-ian AA tuairim is 2 uair an chloig d'oibriú leanúnach, nó dóthain cumhachta chun thart ar 240 scrúdú a dhéanamh ag 30 soicind in aghaidh an scrúdaithe. Nuair a bheidh na cadhnaí idithe, lasfaidh solas táscaire oráiste ceallraí íseal oráiste (B). Chun na cadhnaí a athsholáthar, oscail doras an chadhnaí (C) trí é a shleamhnú i dtreo dheireadh an láimhseáil. Bain gach ceann de na ceithre chadhnaí agus cuir isteach ceithre chadhnaí AA nua lena gcuid foircinn dearfacha () agus diúltacha (-) suite mar a thaispeántar ar an taobh istigh den urrann ceallraí. Tá cadhnaí litiam-ian AA ar fáil ag formhór na siopaí ceamara nó go díreach ó DermLite.

Fabhtcheartú

Féach www.derm-lite.com le haghaidh na faisnéise is déanaí ar fhreagairt fabhtanna. Má theastaíonn seirbhís ón do ghléas, tabhair cuairt ar www.derm-lite.com/service nó téigh i dteagmháil le do dhéileálaí áitiúil DermLite.

Cúram agus Cothabháil

RABHADH: Níl cead ag aon duine an trealamh seo a mhodhnú.

Tá an gléas seo deartha le haghaidh

oibriú saor ó fhadhbanna. Níor cheart ach do phearsanra seirbhíse cáilithe an gléas a dheisiú. Moltar seiceáil a dhéanamh ar fheidhmiú ceart gach sé mhí.

クリーニング

光学部品を除くデバイスの外装は、患者使用前にイソプロピルアルコール（70%）で拭き取ることができます。レンズは高品質な写真機材として扱い、標準的なレンズクリーナーで清掃し、有害な化学物質から保護してください。デバイスのいかなる部分にも研磨材を使用したり、液体に浸したりしないでください。オートクレーブによる滅菌は行わないでください。

Ar na comhpháirteanna Lumio tá: 40 LED-UV, lionsa 75 mm le formheadú 2x, muinchille neoprene, 4 cadhnaí litiam-ian AA

Barántas: 5 bliana le haghaidh páirteanna agus saothair. Tá an ceallraí faoi bharántas ar feadh 1 bhliain.

Diúscairt: Tá leictreonaic agus ceallraí litiam-ian sa ghléas seo agus níor chóir iad a chur leis an ngnáthbhrúscar tí. Cloí leis na rialacháin áitiúla diúscairthe le do thoil.

Cur síos Teicniúil: Tabhair cuairt ar www.derm-lite.com/technical nó déan teagmháil le do dhéileálaí áitiúil DermLite.

Istruzioni

Uso previsto

Questo dispositivo è destinato a scopi medici per illuminare le superfici corporee. È utilizzato per l'esame visivo non invasivo della pelle integra e aiuta i medici nella valutazione e differenziazione delle anomalie cutanee migliorando la visualizzazione delle strutture superficiali e subsuperficiali.

Questo prodotto a batteria è destinato esclusivamente all'uso esterno da parte di, o su indicazione di, un professionista sanitario.

Verificare il corretto funzionamento del dispositivo prima di ogni utilizzo. Non utilizzare se il dispositivo o i suoi componenti mostrano danni visibili.

ATTENZIONE: Non guardare direttamente nella luce LED. I pazienti devono tenere gli occhi chiusi durante le visite. **ATTENZIONE:** Luce UV. Non guardare direttamente la luce.

In caso di incidente grave con l'uso di questo dispositivo, avvisare immediatamente DermLite e, se richiesto dalle normative locali, l'autorità sanitaria nazionale.

ATTENZIONE: Non utilizzare il dispositivo in aree a rischio di incendio o esplosione (es. ambienti ricchi di ossigeno).

AVVISO: Questo prodotto può esporre a sostanze chimiche come il cloruro di metilene e il cromo esavalente, noti nello Stato della California per causare cancro o tossicità riproduttiva. Per maggiori informazioni, visita www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilità elettromagnetica

Questo dispositivo è conforme ai requisiti di livello di emissioni e immunità EMC della norma IEC 60601-1-2: 2014. Le caratteristiche di emissione di questa apparecchiatura la rendono adatta all'uso in ambienti sanitari professionali e residenziali (CISPR 11 Classe B). Questa apparecchiatura offre una protezione adeguata al servizio di comunicazione radio. Nel raro caso di interferenza con il servizio di comunicazione radio, l'utente potrebbe dover adottare misure di mitigazione, come il trasferimento o il riorientamento delle apparecchiature. **AVVERTENZA:** l'uso di questa apparecchiatura adiacente o impilata con altre apparecchiature deve essere evitato perché potrebbe causare un funzionamento improprio. Se tale uso è necessario, questa apparecchiatura e le altre apparecchiature devono essere osservate per verificare che funzionino normalmente.

AVVERTENZA: l'uso di accessori diversi da quelli forniti dal produttore di questa apparecchiatura può comportare un aumento delle emissioni elettromagnetiche

o una riduzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura e un funzionamento improprio.

AVVERTENZA: i trasmettitori RF portatili non devono essere utilizzati a una distanza inferiore a 30 cm (12 pollici) da qualsiasi parte del dispositivo. In caso contrario, potrebbe verificarsi un degrado delle prestazioni di questa apparecchiatura.

Lumio UV è un dispositivo per l'esame della pelle, con una superba lente da 75 mm 2x, destinata agli esami cutanei. Un anello composto da 40 LED UV fornisce una vista dettagliata delle strutture della pelle fluorescente.

Tenere il Lumio a circa 3-5 "(~ 75-125 mm) dalla pelle da esaminare, con i LED rivolti nella direzione della pelle. Premere il pulsante (A) per attivare i LED. Guarda attraverso l'obiettivo con l'occhio posizionato 100-150 mm (4-6) sopra l'obiettivo. Spostare il dispositivo più vicino o più lontano dalla pelle per ottenere la messa a fuoco e il campo visivo desiderati.

Sostituzione delle batterie

Questo dispositivo è progettato per funzionare con batterie ricaricabili agli ioni di litio, alcaline o NiMH di tipo AA. Le batterie usa e getta agli ioni di litio sono consigliate per le migliori prestazioni di illuminazione e la durata della batteria più lunga. Le batterie AA agli ioni di litio forniscono circa 2 ore di funzionamento continuo o potenza sufficiente per eseguire circa 240 esami a 30 secondi per esame. Una volta esaurite le batterie, si accenderà una spia arancione arancione scarica (B). Per sostituire le batterie, aprire lo sportello della batteria (C) facendolo scorrere verso l'estremità della maniglia. Rimuovere tutte e quattro le batterie e inserire quattro nuove batterie AA con le estremità positive (+) e negative (-) posizionate come mostrato all'interno del vano batterie. Le batterie AA agli ioni di litio sono disponibili nella maggior parte dei negozi di fotocamere o direttamente da DermLite.

Risoluzione dei problemi

Per le informazioni più aggiornate sulla risoluzione dei problemi, consultare www.dermlite.com. Se il dispositivo necessita di assistenza, visitare www.dermlite.com/service o contattare il rivenditore DermLite locale.

Cura e manutenzione

ATTENZIONE: Non è consentita alcuna modifica a questo dispositivo. Il dispositivo è progettato per un funzio-

amento senza problemi. Le riparazioni devono essere effettuate solo da personale qualificato. Si consiglia di verificare il corretto funzionamento del dispositivo ogni sei mesi.

Temizlik

Cihazın dış yüzeyi (optik parçalar hariç) hastaya kullanım öncesinde izopropil alkol (%%70) ile silinebilir. Mercek, yüksek kaliteli fotoğraf ekipmanı gibi değerlendirilip, standart mercek temizleme ürünleriyle temizlenmeli ve zararlı kimyasallardan korunmalıdır. Cihazın hiçbir kısmında aşındırıcı malzeme kullanmayın ve sıvıya daldırmayın. Otoklavlamayın.

I componenti Lumio includono:

40 LED UV, obiettivo 75 mm con ingrandimento 2x, custodia in neoprene, 4 batterie AA agli ioni di litio

Garanzia: 5 anni per parti e manodopera. La batteria è garantita per 1 anno.

Smaltimento: Questo dispositivo contiene componenti elettronici e una batteria agli ioni di litio che devono essere smaltiti separatamente e non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Si prega di rispettare le normative locali sullo smaltimento.

Descrizione tecnica: Visitate www.dermlite.com/technical o contattate il vostro rivenditore DermLite locale.

Instrukcijas

Paredzētais lietojums

Šī ierīce ir paredzēta medicīniskiem nolūkiem ķermeņa virsmu apgaismošanai. Tā tiek izmantota, lai veiktu neinvazīvu neskartas ādas vizuālu pārbaudi un palīdzētu klīnicistiem novērtēt un diferencēt ādas anomālijas, uzlabojot virspusējo un zemāko struktūru vizualizāciju.

Šī ar baterijām darbināmā ierīce paredzēta tikai ārējai lietošanai ārstam vai pēc ārsta norādījuma. Pirms katras lietošanas pārbaudiet ierīces pareizu darbību. Nelietojiet, ja ierīcei vai tās daļām ir redzami bojājumi. UZMANĪBU: Neskatieties tieši LED gaismā. Pacientiem pārbaudes laikā jāaizver acis.

UZMANĪBU: UV gaisma. Neskatieties tieši gaismā.

Nopietna negadījuma gadījumā, lietojot šo ierīci, nekavējoties informējiet DermLite un, ja to prasa vietējie noteikumi, valsts veselības iestādi.

UZMANĪBU: Nelietojiet ierīci ugunsgrēka vai sprādziena riska zonās (piem., vidē ar augstu skābekļa saturu).

BRĪDINĀJUMS: Šis produkts var jūs pakļaut ķīmiskām vielām, tostarp metilēnhlorīdam un sešvērtīgajam hromam, kas Kalifornijas štatā ir zināmi kā vēzi vai reproduktīvo toksicitāti izraisoši. Vairāk informācijas: www.P65Warnings.ca.gov. Elektromagnētiskā sadarbība

Šī ierīce atbilst standarta IEC 60601-1-2: 2014 EMC emisijas un imunitātes līmeņa prasībām. Šī aprīkojuma emisijas raksturlielumi padara to piemērotu lietošanai profesionālās veselības aprūpes vidē, kā arī dzīvojamā vidē (CISPR 11 B klase). Šis aprīkojums piedāvā atbilstošu radiosakaru pakalpojumu aizsardzību. Retos gadījumos, kad rodas traucējumi radiosakaru pakalpojumā, lietotājam, iespējams, būs jāveic mazināšanas pasākumi, piemēram, jāpārvieta vai jāpārorientē aprīkojums. BRĪDINĀJUMS: Jāizvairās no šī aprīkojuma izmantošanas blakus citam aprīkojumam vai ar to sakrautam, jo tas var izraisīt nepareizu darbību. Ja šāda lietošana ir nepieciešama, šis aprīkojums un pārējais aprīkojums ir jāievēro, lai pārliecinātos, ka tie darbojas normāli.

BRĪDINĀJUMS: Ja izmantojat citus piederumus, nevis tos, kurus piegādājis šīs iekārtas ražotājs, tas var izraisīt palielinātu elektromagnētisko izstarojumu vai samazināt šīs ierīces elektromagnētisko imunitāti un izraisīt nepareizu darbību. BRĪDINĀJUMS: Portatīvos RF raidītājus nedrīkst izmantot tuvāk par 30 cm (12 collām) pret jebkuru ierīces daļu. Pretējā gadījumā šīs iekārtas veikspēja var pasliktināties.

Lumio UV ir ādas izmeklēšanas ierīce ar izcilu 75 mm 2x objektīvu, kas paredzēta ādas izmeklējumiem. Gredzens, kas sastāv no 40 UV gaismas diodēm, sniedz detalizētu skatu uz dienasgaismas ādas struktūrām.

Turiet Lumio aptuveni 3-5 "(~ 75-125 mm) attālumā no ādas, un gaismas diodes ir vērstas ādas virzienā. Nospiediet pogu (A), lai aktivizētu gaismas diodes. Skatieties caur objektīvu ar aci, kas novietota 100-150 mm (4-6) virs objektīva. Pārvietojiet ierīci tuvāk vai tālāk no ādas, lai iegūtu vēlamo attēla fokusu un redzes lauku.

Bateriju nomaīņa

Šī ierīce ir paredzēta darbam ar AA tipa litija jonu, sārma vai NiMH akumulatoriem. Lai nodrošinātu vislabāko apgaismojumu un pēc iespējas ilgāku kalpošanas laiku, ieteicams vienreizlietojamās litija jonu baterijas. Litija jonu AA akumulatori nodrošina aptuveni 2 stundas nepārtrauktas darbības vai pietiekami daudz enerģijas, lai aptuveni 240 eksāmenu veiktu 30 sekundes vienā izmeklējumā. Kad akumulatori ir izlādējušies, iedegsies oranžs oranžs indikatora indikators (B). Lai nomainītu baterijas, atveriet akumulatora vāku (C), bīdot to pret roktura galu. Izņemiet visas četras baterijas un ievietojiet četras jaunas AA baterijas ar pozitīvajiem (+) un negatīvajiem (-) galiem, kā parādīts bateriju nodalījuma iekšpusē. Litija jonu AA baterijas ir pieejamas lielākajā daļā kameru veikalu vai tieši no DermLite.

Problēmu novēršana

Aktuālajai informācijai par problēmu novēršanu skatiet www.dermlite.com. Ja ierīcei nepieciešams serviss, apmeklējiet www.dermlite.com/service vai sazinieties ar vietējo DermLite izplatītāju.

Apkope un apstrāde

UZMANĪBU: Šī aprīkojuma modificēšana nav atļauta. Ierīce ir izstrādāta bezproblēmu darbībai. Remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts personāls. Ieteicams pārbaudīt ierīces darbību ik pēc sešiem mēnešiem.

Очищення

Зовнішню частину пристрою, за винятком оптичних компонентів, можна протирати ізопропіловим спиртом (70%) перед використанням на пацієнті. Лінзу слід чистити як високоякісне фотоустаткування, використовуючи стандартні засоби, і захищати від шкідливих хімікатів. Не використовуйте абразивні матеріали

й не занурюйте пристрій у рідину. Не стерилізуйте в автоклаві.

Lumio komponentos ietilpst:

40 UV gaismas diodes, 75 mm objektīvs ar 2x palielinājumu, neoprēna uzmaiva, 4 litija jonu AA baterijas

Garantija: 5 gadi detaļām un darbam. Akumulatoram ir 1 gada garantija.

Izmešana: Ierīce satur elektroniku un litija jonu akumulatoru, kas jāizmet atsevišķi un nedrīkst tikt izmests ar sadzīves atkritumiem. Lūdzu, ievērojiet vietējos izmešanas noteikumus.

Tehniskais apraksts: Apmeklējiet www.dermlite.com/technical vai sazinieties ar vietējo DermLite izplatītāju.

Instrukcijos

Numatytas naudojimas

Šis prietaisas skirtas medicininiais tikslams kūno paviršių apšvietimui. Jis naudojamas neinvaziniam sveikos odos vizualiniam tyrimui ir padeda klinikams įvertinti ir atskirti odos anomalijas pagerindamas paviršinių ir požeminių struktūrų matomumą.

Šis baterijomis veikiantis gaminytis skirtas tik išoriniam naudojimui gydytojo arba pagal jo nurodymus.

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar prietaisas veikia tinkamai. Nenaudokite, jei prietaisas ar jo dalys yra matomai pažeistos.

[SPĖJIMAS: Nežiūrėkite tiesiai į LED šviesą. Pacientai turi užsimerkti apžiūros metu.

[SPĖJIMAS: UV šviesa. Nežiūrėkite tiesiai į šviesą.

Jei naudojant šį prietaisą įvyktų rimtas incidentas, nedelsdami praneškite DermLite ir, jei to reikalauja vietos teisės aktai, savo nacionalinei sveikatos institucijai.

ATSARGIAI: Nenaudokite prietaiso gaisro ar sprogimo pavojaus zonose (pvz., deguonies prisotinta aplinka).

[SPĖJIMAS: Šis gaminytis gali jus veikiami cheminių medžiagų, tokių kaip metileno chloridas ir šešiavalentis chromas, kurie, kaip žinoma, Kalifornijoje sukelia vėžį ar reprodukcinę toksiškumą. Daugiau informacijos: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetinis suderinamumas
Šis prietaisas atitinka IEC 60601-1-2: 2014 standarto EMC emisijos ir atsparumo reikalavimus. Šios įrangos išmetamųjų teršalų charakteristikos leidžia ją naudoti profesinės sveikatos priežiūros aplinkoje, taip pat gyvenamojoje aplinkoje (CISPR 11 B klasė). Ši įranga suteikia tinkamą radijo ryšio paslaugų apsaugą. Retu atveju, kai trikdoma radijo ryšio tarnyba, vartotojui gali tekti imtis švelninimo priemonių, pavyzdžiui, perkelti ar perorientuoti įrangą. [SPĖJIMAS: Reikėtų vengti naudoti šią įrangą greta ar sukrauti su ja, nes ji gali netinkamai veikti. Jei toks naudojimas yra būtinas, reikia patikrinti šią įrangą ir kitą įrangą, kad patikrintumėte, ar jos veikia normaliai.

[SPĖJIMAS: Naudojant priedus, išskyrus tuos, kuriuos pateikia šios įrangos gamintojas, gali padidėti šios įrangos elektromagnetinis spinduliavimas arba sumažėti elektromagnetinis atsparumas ir netinkamai veikti.

[SPĖJIMAS: Nešiojamieji radijo siųstuvai turėtų būti naudojami ne arčiau kaip 30 cm (12 colių) nuo bet kurios prietaiso dalies. Priešingu atveju gali pablogėti šios įrangos veikimas.

„Lumio UV“ yra odos tyrimo prietaisas su puikiu 75 mm 2x lęšiu, skirtas odos tyrimams. Žiedas, sudarytas iš 40 UV šviesos diodų, pateikia išsamų fluorescencinių odos struktūrų vaizdą.

Laikykite „Lumio“ maždaug 3–5 colių (~ 75–125 mm) atstumu nuo odos, o šviesos diodai nukreipti į odą. Paspauskite mygtuką (A), kad įjungtumėte šviesos diodus. Pažvelkite per lęšį akimi 100–150 mm (4–6) aukščiau lęšio. Norėdami gauti norimą vaizdo fokusavimą ir matymo lauką, perkeltkite prietaisą arčiau ar toliau nuo odos.

Baterijų keitimas

Šis prietaisas skirtas darbui su ličio jonų, šarminėmis arba NiMH įkraunamomis AA tipo baterijomis. Vienkartinės ličio jonų baterijos yra rekomenduojamos, kad būtų užtikrintas geriausias apšvietimas ir kuo ilgesnė jų eksploataavimo trukmė. Ličio jonų AA baterijos užtikrina maždaug 2 valandas nepertraukiamo darbo arba pakanka energijos, kad būtų galima atlikti maždaug 240 egzaminų per 30 sekundžių per tyrimą. Kai išseiks baterijos, užsidegs oranžinė oranžinė oranžinės indikatoriaus lemputė (B). Norėdami pakeisti baterijas, atidarykite akumuliatoriaus dureles (C), pastumdami jas rankenėlės galo link. Išimkite visas keturias baterijas ir įdėkite keturias naujas AA baterijas, kurių teigiami (+) ir neigiami (-) galai išdėstyti taip, kaip parodyta baterijų skyriaus vidinėje pusėje. Ličio jonų AA baterijas galima įsigyti daugelyje fotoaparatus parduotuvių arba tiesiogiai iš DermLite.

Trikčių šalinimas

Naujausią informaciją apie trikčių šalinimą rasite adresu www.dermlite.com. Jei įrenginiui reikia aptarnavimo, apsilankykite www.dermlite.com/service arba kreipkitės į vietinį DermLite platintoją.

Priežiūra ir techninis aptarnavimas

[SPĖJIMAS: Šio įrenginio modifikavimas yra draudžiamas.

Jūsų įrenginys sukurtas veikti be trukdžių. Remontą turi atlikti tik kvalifikuotas personalas. Rekomenduojama kas šešis mėnesius patikrinti įrenginio veikimą.

Valymas

除光学部件外，设备外部可在使用前使用异丙醇（70%）擦拭清洁。镜头成像高品质摄影器材一样对待，使用标准镜头清洁工具清洁并避免接触有害化学品。请勿使用研磨材料或将设备浸入液体中。请勿高温高压消毒。

„Lumio“ komponentai apima:

40 UV šviesos diodų, 75 mm objektyvas

su 2x papildinimu, neopreno įvorė, 4 ličio jonų AA baterijos

Garantija: 5 metai dalimis ir darbui. Baterijai taikoma 1 metų garantija.

Šalinimas: Šis įrenginys turi elektroniką ir ličio jonų bateriją, kuriuos būtina šalinti atskirai, nenaudojant buitinių atliekų konteinerių. Laikykitės vietinių šalinimo taisyklių.

Techninis aprašymas: Apsilankykite www.dermlite.com/technical arba kreipkitės į vietinį DermLite platintoją.

Utasítás

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék orvosi célokra szolgál a testfelületek megvilágítására. Ép bőr nem invazív vizuális vizsgálatára használják, és segíti a klinikusokat a bőrváltozások értékelésében és megkülönböztetésében a felszíni és felszín alatti struktúrák jobb láthatóságával.

Ez az elemmel működő termék kizárólag orvosi szakember által vagy utasítására történő külső használatra szolgál.

Használat előtt ellenőrizze a készülék megfelelő működését. Ne használja, ha a készülék vagy annak részei látható sérülést mutatnak.

FIGYELMEZTETÉS: Ne nézzen közvetlenül a LED fénybe. A betegeknek vizsgálat közben csukva kell tartaniuk a szemüket.

FIGYELEM: UV fény. Ne nézzen közvetlenül a fénybe.

Ha a készülék használata során súlyos esemény történik, azonnal értesítse a DermLite-ot, és ha a helyi előírások megkövetelik, a nemzeti egészségügyi hatóságot.

FIGYELEM: Ne használja a készüléket tűz- vagy robbanásveszélyes területen (pl. oxigéndús környezetben).

FIGYELEM: Ez a termék metilén-kloridot és hatértékű krómot is tartalmazhat, amelyek a Kalifornia állam szerint rákkeltőek vagy reprodukív toxicitást okozhatnak. További információ: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromágneses kompatibilitás

Ez a készülék megfelel az IEC 60601-1-2: 2014 szabvány EMC-kibocsátási és immunitási szintjének követelményeinek. Ennek a berendezésnek a kibocsátási tulajdonságai alkalmassá teszik a felhasználást professzionális egészségügyi környezetben, valamint lakókörnyezetben (CISPR 11 B osztály). Ez a berendezés megfelelő védelmet nyújt a rádió-kommunikációs szolgáltatások számára.

A rádió-kommunikációs szolgáltatás zavarása esetén a felhasználónak enyhítő intézkedéseket kell hoznia, például át kell helyeznie vagy át kell irányítania a berendezéseket. **VIGYÁZAT:** Kerülje el a berendezés használatát más berendezés mellett vagy egymásra rakva, mert az nem megfelelő működést eredményezhet. Ha ilyen felhasználásra van szükség, akkor ezt a felszerelést és a többi berendezést be kell tartani, hogy ellenőrizhessük, működnek-e rendesen. **FIGYELMEZTETÉS:** A berendezés gyártójától eltérő kiegészítők használata megnöveli az elektromágneses sugárzást vagy csökkentheti a készülék elektromágneses immunitását, és nem megfelelő működést eredményezhet.

VIGYÁZAT: A hordozható RF adókat legfeljebb 30 cm-re (12 hüvelyk) szabad használni a készülék bármely részéhez. Ellenkező esetben a berendezés teljesítménye romlik.

A Lumio UV egy bőrvizsgálati eszköz, nagyszerű 75 mm-es kétszeres lencsével, bőrvizsgálatokhoz. A 40 UV-LEDből álló gyűrű részletes képet nyújt a fluoreszkáló bőrszerkezetekről.

Tartsa a Lumio-t körülbelül 3-5 "(~ 75-125 mm) távolságra a bőrtől, és vizsgálja meg a LED-eket a bőr irányába. A LED-ek aktiválásához nyomja meg az (A) gombot. Nézze át a lencsét úgy, hogy a szemét 100-150 mm-re (4-6) helyezze a lencse fölé. Mozgassa a készüléket közelebb vagy távolabb a bőrtől, hogy elérje a kívánt képfókusz és látóteret.

Az elemek cseréje

Ezt a készüléket úgy tervezték, hogy az lítium-ion, lúgos vagy NiMH újratölthető akkumulátorokkal működjön. Az eldobható lítium-ion akkumulátorok ajánlottak a legjobb világítási teljesítmény és a leghosszabb élettartam érdekében. A lítium-ion AA akkumulátorok kb. 2 órás folyamatos működést vagy elegendő energiát biztosítanak körülbelül 240 vizsgálat elvégzéséhez, vizsgálatonként 30 másodpercenként. Az elemek lemerülése után narancssárgán narancssárga jelzőfény (B) világít. Az elemek cseréjéhez nyissa ki az elemtartó fedelét (C) a fogantyú vége felé csúsztatva. Távolítsa el mind a négy elemet, és helyezze be az új négy AA elem pozitív (+) és negatív (-) végeit az elemtartó rekesz belsejében látható módon. A lítium-ion AA akkumulátorok a legtöbb kameraüzletben vagy közvetlenül a DermLite-tól szerezhetők be.

Hibaelhárítás

A legfrissebb hibaelhárítási információkért látogasson el a www.dermlite.com weboldalra. Ha a készülék szervizelést igényel, keresse fel a www.dermlite.com/service oldalt, vagy vegye fel a kapcsolatot a helyi DermLite forgalmazóval.

Karbantartás és ápolás

FIGYELEM: A készülék módosítása nem engedélyezett.

A készüléket problémamentes működésre tervezték. Javításokat csak szakképzett személyzet végezhet. Javasolt a készülék működésének ellenőrzése hathavonta.

Очистка

Внешнюю часть устройства, за исключением оптических компонентов, можно протирать изопропиловым спиртом (70% об.) перед использованием на пациенте. Линзу следует очищать как высококачественную фототехнику – с помощью стандартных средств и защищать от вредных химикатов. Не используйте абразивные материалы и не погружайте устройство в жидкость. Не подвержайте автоклавному.

A Lumio alkotóelemei a következők: 40 UV-LED, 75 mm-es lencse kétszeres nagyítással, neoprén hüvely, 4 lítium-ion AA elem

Garancia: 5 év az alkatrészekre és a munkadíjra. Az akkumulátorra 1 év garancia vonatkozik.

Hulladékkezelés: Ez a készülék elektronikát és lítiumion-akkumulátort tartalmaz, amelyeket külön kell kezelni, és nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Kérjük, tartsa be a helyi hulladékkezelési előírásokat.

Műszaki leírás: Látogasson el a www.dermlite.com/technical oldalra vagy lépjen kapcsolatba helyi DermLite forgalmazójával.

Instructies

Beoogd gebruik

Dit apparaat is bedoeld voor medische doeleinden om lichaamsoppervlakken te verlichten. Het wordt gebruikt voor niet-invasieve visuele inspectie van intacte huid en helpt klinici bij het beoordelen en differentiëren van huidafwijkingen door het verbeteren van de visualisatie van oppervlakkige en onderliggende structuren.

Dit op batterijen werkende product is uitsluitend bedoeld voor uitwendig gebruik door of op voorschrift van een medisch professional.

Controleer voor elk gebruik of het apparaat correct werkt. Gebruik het niet als het apparaat of onderdelen ervan zichtbare schade vertonen.

LET OP: Kijk niet rechtstreeks in het LED-licht. Patiënten moeten hun ogen sluiten tijdens het onderzoek.

LET OP: UV-licht. Niet rechtstreeks in het licht kijken.

Meld bij een ernstig incident met dit apparaat direct DermLite en, indien vereist door lokale regelgeving, uw nationale gezondheidsautoriteit.

LET OP: Gebruik het apparaat niet in brand- of explosiegevaarlijke gebieden (bijv. zuurstofrijke omgeving).

WAARSCHUWING: Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën zoals methyleenchloride en chroom-6, waarvan bekend is dat ze in Californië kanker of voortplantingstoxiciteit veroorzaken. Zie www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetische compatibiliteit
Dit apparaat voldoet aan de EMC-emissie- en immuniteitsnormen van de norm IEC 60601-1-2: 2014. De emissiekenmerken van deze apparatuur maken het geschikt voor gebruik in zowel professionele gezondheidszorg als in woonomgevingen (CISPR 11 Klasse B). Deze apparatuur biedt voldoende bescherming voor radiocommunicatiediensten. In het zeldzame geval van interferentie met de radiocommunicatiedienst, moet de gebruiker mogelijk mitigerende maatregelen nemen, zoals het verplaatsen of heroriënteren van apparatuur. WAARSCHUWING: Gebruik van deze apparatuur naast of gestapeld op andere apparatuur moet worden vermeden, omdat dit kan leiden tot onjuist gebruik. Als een dergelijk gebruik noodzakelijk is, moeten deze apparatuur en de andere apparatuur worden gecontroleerd om te controleren of ze normaal werken.

WAARSCHUWING: Het gebruik van andere accessoires dan de accessoires die door de fabrikant van deze apparatuur zijn geleverd, kan leiden tot verhoogde elektromagnetische emissies of verminderde elektromagnetische immuniteit

van deze apparatuur en kan leiden tot onjuist gebruik.

WAARSCHUWING: draagbare RF-zenders mogen niet dichterbij dan 30 cm (12 inch) bij enig onderdeel van het apparaat worden gebruikt. Anders kunnen de prestaties van deze apparatuur achteruitgaan.

Lumio UV is een apparaat voor huidonderzoek, met een uitstekende 75 mm 2x lens, bedoeld voor huidonderzoek. Een ring bestaande uit 40 UV-LED's biedt een gedetailleerd beeld van fluorescerende huidstructuren.

Houd de Lumio ongeveer 3-5 "(~ 75-125 mm) van de huid die moet worden onderzocht, met de LED's in de richting van de huid gericht. Druk op de knop (A) om de LED's te activeren. Kijk door de lens met uw oog 100-150 mm (4-6) boven de lens geplaatst. Plaats het apparaat dichterbij of verder weg van de huid om de gewenste beeldfocus en gezichtsveld te verkrijgen.

De batterijen vervangen

Dit apparaat is ontworpen om te werken met oplaadbare lithium-ion-, alkaline- of NiMH-batterijen van het type AA. Wegwerp-lithium-ionbatterijen worden aanbevolen voor de beste verlichtingsprestaties en de langste batterijduur. De lithium-ion AA-batterijen bieden ongeveer 2 uur ononderbroken gebruik of voldoende vermogen om ongeveer 240 examens af te nemen met 30 seconden per onderzoek. Zodra de batterijen leeg zijn, gaat een oranje oranje indicatielampje (B) branden. Om de batterijen te vervangen, opent u de batterijklep (C) door deze naar het uiteinde van de handgreep te schuiven. Verwijder alle vier de batterijen en plaats vier nieuwe AA-batterijen met hun positieve (+) en negatieve (-) uiteinden in de richting van de binnenkant van het batterijcompartiment. Lithium-ion AA-batterijen zijn verkrijgbaar bij de meeste camerawinkels of rechtstreeks bij DermLite.

Probleemoplossing

Ga naar www.derm-lite.com voor de meest recente informatie over probleemoplossing. Als uw apparaat onderhoud nodig heeft, ga naar www.derm-lite.com/service of neem contact op met uw lokale DermLite dealer.

Onderhoud en verzorging

LET OP: Wijzigingen aan dit apparaat zijn niet toegestaan.

Uw apparaat is ontworpen voor probleemloos gebruik. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalifi-

ceerd personeel. Het wordt aanbevolen om elke zes maanden de werking van het apparaat te controleren.

Reiniging

De buitenkant van het apparaat, met uitzondering van de optische delen, kan vóór gebruik op een patiënt worden gereinigd met isopropylalcohol (70% vol.). De lens moet worden behandeld als hoogwaardige fotografische apparatuur – reinigen met standaard lensreinigers en beschermen tegen schadelijke chemicaliën. Gebruik geen schurende materialen op enig onderdeel van het apparaat en dompel het niet onder in vloeistof. Niet steriliseren in een autoclaaf.

Lumio-componenten zijn onder meer: 40 UV-LED's, 75 mm lens met 2x vergroting, neopreen hoes, 4 lithium-ion AA-batterijen

Garantie: 5 jaar op onderdelen en arbeid. De batterij heeft 1 jaar garantie.

Verwijdering: Dit apparaat bevat elektronica en een lithium-ionbatterij die apart moeten worden afgevoerd en niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. Houd u aan de plaatselijke afvalvoorschriften.

Technische beschrijving: Bezoek www.derm-lite.com/technical of neem contact op met uw lokale DermLite dealer.

Instrukcje

Zamierzone zastosowanie

To urządzenie jest przeznaczone do celów medycznych do oświetlania powierzchni ciała. Służy do nieinwazyjnego badania wzrokowego nienaruszonej skóry i pomaga klinicystom w ocenie oraz różnicowaniu zmian skórnych poprzez poprawę wizualizacji struktur powierzchniowych i podpowierzchniowych.

Ten produkt zasilany bateriami jest przeznaczony wyłącznie do użytku zewnętrznego przez lub na zlecenie pracownika medycznego.

Przed każdym użyciem sprawdź prawidłowe działanie urządzenia. Nie używaj, jeśli urządzenie lub jego elementy wykazują widoczne uszkodzenia.

OSTRZEŻENIE: Nie patrz bezpośrednio w światło LED. Pacjenci muszą zamknąć oczy podczas badania.

OSTRZEŻENIE: Światło UV. Nie patrz bezpośrednio na światło.

W przypadku poważnego incydentu z użyciem tego urządzenia, niezwłocznie powiadom DermLite oraz, jeśli wymaga tego lokalne przepisy, krajowy organ ds. zdrowia.

OSTRZEŻENIE: Nie używaj urządzenia w miejscach zagrożonych pożarem lub wybuchem (np. środowisko bogate w tlen).

OSTRZEŻENIE: Ten produkt może narażać cię na działanie substancji chemicznych, takich jak chlorek metylenu i chrom sześciowartościowy, które w Kalifornii są uznane za rakotwórcze lub toksyczne dla rozrodczości. Więcej informacji: www.P65Warnings.ca.gov. Zgodność elektromagnetyczna

To urządzenie jest zgodne z wymogami dotyczącymi poziomu EMC w zakresie emisji i odporności normy IEC 60601-1-2: 2014. Charakterystyka emisji tego urządzenia sprawia, że jest on odpowiedni do użytku w środowisku profesjonalnej opieki zdrowotnej, a także w środowisku mieszkalnym (CISPR 11 klasa B). To urządzenie zapewnia odpowiednią ochronę usługi łączności radiowej. W rzadkich przypadkach zakłócania usługi łączności radiowej użytkownik może potrzebować środków łagodzących, takich jak przeniesienie lub zmiana orientacji sprzętu. **OSTRZEŻENIE:** Należy unikać używania tego sprzętu w sąsiedztwie lub ustawiania go na stosie z innym sprzętem, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe działanie. Jeśli takie użycie jest konieczne, należy obserwować ten sprzęt i inne urządzenia, aby sprawdzić, czy działają normalnie.

OSTRZEŻENIE: Korzystanie z akcesoriów innych niż dostarczone przez producenta tego urządzenia może

spowodować zwiększenie emisji elektromagnetycznej lub obniżenie odporności elektromagnetycznej tego urządzenia i nieprawidłowe działanie.

OSTRZEŻENIE: Przenośnych nadajników RF należy używać nie bliżej niż 30 cm (12 cali) od dowolnej części urządzenia. W przeciwnym razie może dojść do pogorszenia działania tego sprzętu.

Lumio UV to urządzenie do badania skóry ze znakomitą soczewką 75 mm 2x, przeznaczone do badań skóry. Pierścień złożony z 40 diod UV zapewnia szczegółowy widok fluorescencyjnych struktur skóry.

Trzymaj Lumio w odległości około 3-5 "(~ 75-125 mm) od skóry, która ma być badana, z diodami LED skierowanymi w kierunku skóry. Naciśnij przycisk (A), aby aktywować diody LED. Spójrz przez soczewkę okiem 100-150 mm (4-6) powyżej soczewki. Przesuń urządzenie bliżej lub dalej od skóry, aby uzyskać pożądane ustawienie ostrości obrazu i pola widzenia.

Wymiana baterii

To urządzenie jest przeznaczone do współpracy z akumulatorami litowo-jonowymi, alkalicznymi lub NiMH typu AA. Zalecane są jednorazowe baterie litowo-jonowe, aby uzyskać najlepszą wydajność oświetlenia i najdłuższą żywotność baterii. Akumulatory litowo-jonowe AA zapewniają około 2 godziny ciągłej pracy lub wystarczającą moc do wykonania około 240 egzaminów po 30 sekundach na badanie. Po rozładowaniu akumulatorów zaświeci się pomarańczowa kontrolka niskiego poziomu naładowania akumulatora (B). Aby wymienić baterie, otwórz komorę baterii (C), przesuwając ją w kierunku końca uchwytu. Wyjmij wszystkie cztery baterie i włóż cztery nowe baterie AA z dodatnimi (+) i ujemnymi (-) końcami ustawionymi w sposób pokazany na wewnętrznej stronie komory baterii. Baterie litowo-jonowe AA są dostępne w większości sklepów z aparatami lub bezpośrednio z DermLite.

Rozwiązywanie problemów

Aktualne informacje dotyczące rozwiązywania problemów znajdziesz na stronie www.dermlite.com. Jeśli urządzenie wymaga serwisu, odwiedź www.dermlite.com/service lub skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem DermLite.

Konserwacja i pielęgnacja

OSTRZEŻENIE: Modyfikacja tego urządzenia nie jest dozwolona.

Urządzenie zostało zaprojektowane do bezproblemowego działania. Naprawy powinny być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Zaleca się sprawdzanie poprawności działania urządzenia co sześć miesięcy.

Czyszczenie

Zewnętrzne elementy urządzenia, z wyjątkiem części optycznych, można przetrzeć alkoholem izopropylowym (70% obj.) przed użyciem na pacjencie. Soczewkę należy traktować jak wysokiej jakości sprzęt fotograficzny – czyścić standardowymi środkami do czyszczenia soczewek i chronić przed szkodliwymi chemikaliami. Nie używać materiałów ściernych i nie zanurzać urządzenia w płynach. Nie sterylizować w autoklawie.

Komponenty Lumio obejmują:

40 diod UV, soczewka 75 mm z dwukrotnym powiększeniem, rękaw neoprenowy, 4 baterie litowo-jonowe AA

Gwarancja: 5 lat na części i robociznę. Gwarancja na baterię wynosi 1 rok.

Utylizacja: Urządzenie zawiera elektronikę i akumulator litowo-jonowy, które muszą być usuwane oddzielnie i nie mogą być wyrzucane z odpadami komunalnymi. Prosimy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji.

Opis techniczny: Odwiedź www.dermlite.com/technical lub skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem DermLite.

Instruções

Uso pretendido

Este dispositivo destina-se a fins médicos para iluminar superfícies corporais. É utilizado para exame visual não invasivo da pele intacta e auxilia os clínicos na avaliação e diferenciação de anomalias cutâneas melhorando a visualização das estruturas superficiais e subsuperficiais.

Este produto alimentado por bateria destina-se apenas ao uso externo por ou sob orientação de um profissional de saúde.

Verifique o funcionamento correto do dispositivo antes de cada uso. Não utilize se o dispositivo ou seus componentes apresentarem danos visíveis.

CUIDADO: Não olhe diretamente para a luz de LED. Os pacientes devem fechar os olhos durante os exames.

CUIDADO: Luz UV. Não olhe diretamente para a luz.

Em caso de incidente grave com o uso deste dispositivo, notifique imediatamente a DermLite e, se exigido pelas normas locais, a autoridade nacional de saúde.

CUIDADO: Não utilize o dispositivo em áreas com risco de incêndio ou explosão (ex.: ambiente rico em oxigênio).

AVISO: Este produto pode expô-lo a produtos químicos, incluindo cloreto de metileno e cromo hexavalente, conhecidos pelo estado da Califórnia por causarem câncer ou toxicidade reprodutiva. Para mais informações, acesse www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilidade eletromagnética

Este dispositivo está em conformidade com os requisitos de nível de EMC e imunidade da norma IEC 60601-1-2: 2014. As características de emissão deste equipamento o tornam adequado para uso em ambientes profissionais de saúde, bem como em ambientes residenciais (CISPR 11 Classe B). Este equipamento oferece proteção adequada ao serviço de comunicação por rádio. No raro evento de interferência no serviço de radiocomunicação, o usuário pode precisar tomar medidas de mitigação, como realocar ou reorientar o equipamento. **AVISO:** O uso deste equipamento adjacente ou empilhado com outro equipamento deve ser evitado, pois pode resultar em operação inadequada. Se tal uso for necessário, este e o outro equipamento devem ser observados para verificar se estão funcionando normalmente.

AVISO: O uso de acessórios diferentes dos fornecidos pelo fabricante deste equipamento pode resultar em aumento das emissões eletromagnéticas ou diminuição da imunidade eletromagnética deste equipamento e resultar em operação inadequada.

AVISO: Os transmissores portáteis de RF não devem ser usados a menos de 30 cm (12 polegadas) de qualquer parte do dispositivo. Caso contrário, poderá resultar em degradação do desempenho deste equipamento.

O Lumio UV é um dispositivo de exame cutâneo, com uma excelente lente de 75 mm 2x, destinada a exames cutâneos. Um anel composto por 40 LEDs UV fornece uma visão detalhada das estruturas fluorescentes da pele.

Segure o Lumio a aproximadamente 3-5" (~ 75-125 mm) da pele e deve ser examinado, com os LEDs direcionados na direção da pele. aperte o botão (A) para ativar os LEDs. Olhe através da lente com o olho colocado 100-150 mm (4-6) acima da lente. Mova o dispositivo para mais perto ou mais longe da pele para obter o foco da imagem e o campo de visão desejados.

Substituição das pilhas

Este dispositivo foi projetado para funcionar com baterias recarregáveis de íon de lítio, alcalinas ou NiMH do tipo AA. As baterias descartáveis de íon de lítio são recomendadas para obter o melhor desempenho de iluminação e maior duração da bateria. As baterias AA de íon de lítio fornecem aproximadamente 2 horas de operação contínua ou energia suficiente para realizar aproximadamente 240 exames a 30 segundos por exame. Quando as pilhas estiverem descarregadas, uma luz indicadora laranja (B) de bateria fraca laranja acenderá. Para substituir as baterias, abra a porta da bateria (C) deslizando-a na direção da extremidade da alça. Remova todas as quatro baterias e insira quatro novas pilhas AA com as extremidades positiva (+) e negativa (-) posicionadas conforme mostrado na parte interna do compartimento da bateria. As baterias de íon de lítio AA estão disponíveis na maioria das lojas de câmeras ou diretamente do DermLite.

Solução de problemas

Acesse www.derm-lite.com para as informações mais recentes de solução de problemas. Se seu dispositivo precisar de assistência, visite www.derm-lite.com/service ou entre em contato com o revendedor DermLite local.

Cuidados e Manutenção

ATENÇÃO: Não é permitida qualquer modificação neste equipamento. Seu dispositivo foi projetado para fun-

cionar corretamente. Reparos devem ser realizados apenas por pessoal qualificado. Recomenda-se verificar regularmente o funcionamento correto do dispositivo a cada seis meses.

Limpeza

A parte externa do dispositivo, exceto as partes ópticas, pode ser limpa com álcool isopropílico (70% vol.) antes do uso no paciente. A lente deve ser tratada como equipamento fotográfico de alta qualidade — deve ser limpo com equipamentos padrão e protegida de produtos químicos agressivos. Não use materiais abrasivos nem mergulhe o dispositivo em líquidos. NÃO esterilize em autoclave.

Os componentes do Lumio incluem: 40 LEDs UV, lente de 75 mm com ampliação de 2x, luva de neoprene, 4 baterias AA de íon de lítio

Garantia: 5 anos para peças e mão de obra. A bateria tem 1 ano de garantia.

Descarte: Este dispositivo contém componentes eletrônicos e uma bateria de íons de lítio, que devem ser descartados separadamente e não podem ser eliminados com o lixo doméstico. Observe as normas locais de descarte.

Descrição técnica: Visite www.derm-lite.com/technical ou entre em contato com seu distribuidor DermLite local.

Instrucțiuni

Utilizare prevăzută

Acest dispozitiv este destinat scopurilor medicale pentru iluminarea suprafețelor corpului. Este utilizat pentru examinarea vizuală neinvazivă a pielii intacte și ajută clinicienii în evaluarea și diferențierea anomaliilor cutanate prin îmbunătățirea vizualizării structurilor de suprafață și subiacente.

Acest produs cu baterii este destinat exclusiv utilizării externe de către sau la indicația unui specialist medical.

Verificați funcționarea corectă a dispozitivului înainte de fiecare utilizare. Nu utilizați dacă dispozitivul sau componentele sale prezintă deteriorări vizibile. **ATENȚIE:** Nu priviți direct în lumina LED. Pacienții trebuie să-și închidă ochii în timpul examinării.

ATENȚIE: Lumină UV. Nu priviți direct în lumină.

În cazul unui incident grav legat de utilizarea acestui dispozitiv, anunțați imediat DermLite și, dacă este cerut de reglementările locale, autoritatea națională de sănătate.

ATENȚIE: Nu utilizați dispozitivul în zone cu risc de incendiu sau explozie (de exemplu, medii bogate în oxigen). **AVERTISMENT:** Acest produs vă poate expune la substanțe chimice precum clorura de metilen și cromul hexavalent, cunoscute în statul California ca fiind cauzatoare de cancer sau toxicitate reproductivă. Detalii pe www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilitate electromagnetica
Acest dispozitiv respectă cerințele privind emisiile EMC și nivelul imunității din standardul IEC 60601-1-2: 2014. Caracteristicile de emisie ale acestui echipament îl fac potrivit pentru utilizarea în mediul profesional de asistență medicală, precum și în mediul rezidențial (Clasa B CISPR 11). Acest echipament oferă o protecție adecvată serviciului de comunicații radio. În cazul rarelor interferențe cu serviciul de comunicații radio, utilizatorul ar putea fi nevoit să ia măsuri de atenuare, precum mutarea sau reorientarea echipamentelor. **AVERTIZARE:** Folosirea acestui echipament adiacent sau stivuit cu alte echipamente trebuie evitată, deoarece ar putea duce la o funcționare necorespunzătoare. Dacă o astfel de utilizare este necesară, acest echipament și celelalte echipamente ar trebui să fie respectate pentru a verifica dacă funcționează normal.

AVERTIZARE: Folosirea altor accesorii decât cele furnizate de producătorul acestui echipament poate duce la creșterea emisiilor electromagnetice sau la scăderea imunității electromagnetice a acestui echipament și poate duce la o

funcționare necorespunzătoare.

AVERTIZARE: Transmițătorii RF portabili trebuie folosiți nu mai aproape de 30 cm (12 inci) de orice parte a dispozitivului. În caz contrar, ar putea rezulta degradarea performanței acestui echipament.

Lumio UV este un dispozitiv de examinare a pielii, cu un obiectiv superb de 75 mm 2x, destinat examinării pielii. Un inel format din 40 de LED-uri UV oferă o vedere detaliată a structurilor fluorescente ale pielii.

țineți Lumio-ul de aproximativ 3-5 "(~75-125 mm) de pe piele, care urmează să fie examinate, cu leduri orientate în direcția pielii. Apăsați butonul (A) pentru a activa ledurile. Privește prin obiectiv cu ochiul plasat cu 100-150 mm (4-6) deasupra obiectivului. Deplasați dispozitivul mai aproape sau mai departe de piele pentru a obține focalizarea și câmpul vizual dorit.

Înlocuirea bateriilor

Acest dispozitiv este proiectat pentru a funcționa cu baterii reîncărcabile cu litiu-ion, alcaline sau NiMH de tipul AA. Bateriile de ioni de litiu de unică folosință sunt recomandate pentru cele mai bune performanțe de iluminare și durată de viață a bateriei. Bateriile AA cu litiu-ion asigură aproximativ 2 ore de funcționare continuă sau o putere suficientă pentru a efectua aproximativ 240 de examene la 30 de secunde pe examinare. Odată ce bateriile s-au epuizat, se va aprinde un indicator luminos portocaliu al bateriei (B). Pentru a înlocui bateriile, deschideți ușa bateriei (C) glisând-o spre capătul mânerului. Scoateți toate cele patru baterii și introduceți patru noi baterii AA cu capetele lor pozitive (+) și negative (-) poziționate așa cum se arată în interiorul compartimentului bateriei. Bateriile AA cu litiu sunt disponibile la majoritatea magazinelor de camere foto sau direct de la DermLite.

Depanare

Consultați www.dermlite.com pentru cele mai recente informații privind depanarea. Dacă dispozitivul necesită service, vizitați www.dermlite.com/service sau contactați distribuitorul local DermLite.

Întreținere

ATENȚIE: Nu sunt permise modificări ale acestui echipament.

Dispozitivul este proiectat pentru funcționare fără probleme. Reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat. Se recomandă verificarea funcționării corecte a dispozitivului la

fiecare șase luni.

Curățare

Exteriorul dispozitivului, cu excepția părților optice, poate fi șters cu alcool izopropilic (70% vol.) înainte de utilizare pe un pacient. Lentila trebuie tratată ca un echipament fotografic de înaltă calitate – curățată cu produse standard și protejată de substanțe chimice dăunătoare. Nu folosiți materiale abrazive și nu scufundați dispozitivul în lichid. Nu se sterilizează în autoclavă.

Componentele Lumio includ:

40 LED-uri UV, lentile de 75 mm cu mărire de 2x, manșon din neopren, 4 baterii AA-ion litiu

Garantie: 5 ani pentru piese și manoperă. Bateria are o garanție de 1 an.

Eliminare: Acest dispozitiv conține electronică și o baterie litiu-ion care trebuie eliminate separat și nu pot fi aruncate cu deșeurile menajere. Vă rugăm să respectați reglementările locale privind eliminarea.

Descriere tehnică: Vizitați www.dermlite.com/technical sau contactați distribuitorul DermLite local.

Navodila

Predvidena uporaba

Ta naprava je namenjena za medicinsko uporabo za osvetljevanje telesnih površin. Uporablja se za neinvaziven vizualni pregled nepoškodovane kože in pomaga klinikom pri oceni in diferenciaciji kožnih nepravilnosti z izboljšano vizualizacijo površinskih in podkožnih struktur.

Ta baterijsko napajana naprava je namenjena samo za zunanjo uporabo s strani ali po navodilu medicinskega strokovnjaka.

Pred vsako uporabo preverite pravilno delovanje naprave. Ne uporabljajte, če naprava ali njeni deli kažejo vidne poškodbe.

POZOR: Ne glejte neposredno v LED svetlobo. Pacienti morajo med pregledom zapreti oči.

POZOR: UV svetloba. Ne glejte neposredno v svetlobo.

V primeru resnega incidenta pri uporabi te naprave takoj obvestite DermLite in, če to zahtevajo lokalni predpisi, svojo nacionalno zdravstveno upravo.

POZOR: Naprave ne uporabljajte na območjih z nevarnostjo požara ali eksplozije (npr. okolje z visoko vsebnostjo kisika).

OPOZORILO: Ta izdelek vas lahko izpostavi kemikalijam, vključno z metilen kloridom in šestvalentnim kromom, za katere je znano, da v Kaliforniji povzročajo raka ali reproduktivno toksičnost. Več na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetna združljivost

Ta naprava ustreza zahtevam EMC za emisije in imuniteto standarda IEC 60601-1-2: 2014. Emisijske značilnosti te opreme omogočajo uporabo v profesionalnem zdravstvenem in stanovanjskem okolju (CISPR 11, razred B). Ta oprema nudi ustrezno zaščito radijskim komunikacijskim storitvam. V redkih primerih motenja radijske komunikacijske storitve bo uporabnik morda moral sprejeti omilitvene ukrepe, na primer premestitev ali preusmeritev opreme.

OPOZORILO: Izogibajte se uporabi te opreme, ki je v bližini ali zloženo z drugo opremo, ker lahko pride do nepravilnega delovanja. Če je taka uporaba potrebna, je treba to opremo in drugo opremo opazovati, da preverita, ali normalno delujeta.

OPOZORILO: Uporaba dodatkov, razen tistih, ki jih je zagotovil proizvajalec te opreme, lahko povzroči povečane elektromagnetne emisije ali zmanjšano elektromagnetno odpornost te opreme in povzroči nepravilno delovanje.

OPOZORILO: Prenosne radiofrekvenčne oddajnike ne smete uporabljati na nižjih 30 cm od katerega koli

dela naprave. V nasprotnem primeru lahko pride do poslabšanja zmogljivosti te opreme.

Lumio UV je naprava za pregled kože z vrhunsko 75 mm 2x lečo, namenjena pregledu kože. Obroč, sestavljen iz 40 UV-diod, zagotavlja podroben pogled na fluorescenčne strukture kože.

Lumio držite približno 3–5 "(~ 75-125 mm) od kože, ki ga želite pregledati, pri čemer so LED diode usmerjene v smeri kože. Pritisnite gumb (A), da vklopite LED. Poglejte skozi lečo z očesom, postavljenim 100-150 mm (4-6") nad lečo. Napravo pomaknite bližje ali dlje od kože, da dobite želeno ostrino slike in vidno polje.

Zamenjava baterij

Ta naprava je zasnovana za delo z litij-ionskimi, alkalnimi ali NiMH akumulatorskimi baterijami tipa AA. Litij-ionske baterije za enkratno uporabo so priporočljive za najboljše delovanje pri osvetlitvi in najdaljšo življenjsko dobo baterije. Litij-ionske AA baterije zagotavljajo približno 2 uri neprekinjenega delovanja ali dovolj moči za opravljanje približno 240 izpitov v 30 sekundah na pregled. Ko se baterije izpraznijo, zasveti oranžna lučka oranžne lučke (B). Za zamenjavo baterij odprite vrata akumulatorja (C) tako, da jih potisnete proti koncu ročaja. Odstranite vse štiri baterije in vstavite štiri nove AA baterije s pozitivnim (+) in negativnim (-) koncem, kot je prikazano na notranji strani prostora za baterije. Litij-ionske AA baterije so na voljo v večini trgovin s fotoaparati ali neposredno pri DermLite.

Odpravljanje težav

Za najnovejše informacije o odpravljanju težav obiščite www.dermlite.com. Če vaša naprava potrebuje servis, obiščite www.dermlite.com/service ali se obrnite na lokalnega zastopnika podjetja DermLite.

Vzdrževanje

OPOZORILO: Spremembe te opreme niso dovoljene.

Naprava je zasnovana za nemoteno delovanje. Popravila naj izvaja le usposobljeno osebje. Priporočljivo je preverjanje pravilnega delovanja naprave vsakih šest mesecev.

Čiščenje

Zunanost naprave, razen optičnih delov, je pred uporabo pri pacientu mogoče očistiti z izopropilnim alkoholom (70 % vol.). Lečo obravnavajte kot kakovostno fotografsko opremo – čistite s stan-

dardnimi sredstvi za čiščenje leč in jo zaščitite pred škodljivimi kemikalijami. Ne uporabljajte abrazivnih materialov in naprave ne potapljajte v tekočino. Ne sterilizirajte v avtoklavu.

Komponente Lumio vključujejo:

40 UV-LED diod, 75 mm leča z 2x povečavo, neoprenski tulec, 4 litij-ionske AA baterije

Garancija: 5 let za dele in delo. Garancija za baterijo je 1 leto.

Odstranjevanje: Naprava vsebuje elektroniko in litij-ionsko baterijo, ki ju je treba odstraniti ločeno in ju ne smete odlagati med gospodinjske odpadke. Upoštevajte lokalne predpise o odstranjevanju.

Tehnični opis: Obiščite www.dermlite.com/technical ali kontaktirajte lokalnega zastopnika DermLite.

Inštrukcie

Zamýšľané použitie

Toto zariadenie je určené na lekárske účely na osvetľovanie povrchov tela. Používa sa na neinvazívne vizuálne vyšetrenie neporušenej kože a pomáha klinikom pri hodnotení a rozlišovaní kožných abnormalít zlepšením vizualizácie povrchových a podkožných štruktúr.

Tento výrobok na batérie je určený len na vonkajšie použitie zdravotníckym pracovníkom alebo na jeho pokyn. Pred každým použitím skontrolujte správnu funkciu zariadenia. Nepoužívajte, ak zariadenie alebo jeho časti vykazujú viditeľné poškodenie.

UPOZORNENIE: Nehľadte priamo do LED svetla. Pacienti musia počas vyšetrenia zatvoriť oči.

UPOZORNENIE: UV svetlo. Nehľadte priamo do svetla.

V prípade vážneho incidentu pri používaní tohto zariadenia okamžite informujte DermLite a v prípade potreby podľa miestnych predpisov aj národný zdravotnícky úrad.

UPOZORNENIE: Nepoužívajte zariadenie v oblastiach s rizikom požiaru alebo výbuchu (napr. prostredie s vysokým obsahom kyslíka).

UPOZORNENIE: Tento výrobok vás môže vystaviť chemikáliám ako je metylénchlorid a šesťmocný chróm, ktoré sú v štáte Kalifornia známe ako karcinogénne alebo toxické pre reprodukciu. Viac info na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetická kompatibilita

Toto zariadenie vyhovuje požiadavkám na úroveň emisií EMC a odolnosti podľa normy IEC 60601-1-2: 2014. Vďaka emisným charakteristikám je toto zariadenie vhodné na použitie v profesionálnom zdravotnom prostredí, ako aj v obytnom prostredí (CISPR 11 trieda B). Toto zariadenie poskytuje primeranú ochranu pre rádiokomunikačné služby. V zriedkavých prípadoch rušenia rádiokomunikačných služieb môže byť potrebné, aby užívateľ prijal opatrenia na zmiernenie, ako je premiestnenie alebo presmerovanie zariadenia. **VÝSTRAHA:** Vyhnite sa používaniu tohto zariadenia v susedstve alebo naskladanom s iným zariadením, pretože by to mohlo mať za následok nesprávnu prevádzku. Ak je takéto použitie potrebné, toto zariadenie a ďalšie vybavenie by sa mali dodržiavať, aby sa overilo, či fungujú normálne.

VÝSTRAHA: Použitie iného príslušenstva ako je uvedené výrobcom tohto zariadenia by mohlo mať za následok zvýšenie elektromagnetických emisií alebo zníženie elektromagnetickej imunity tohto zariadenia a viesť k nesprávnej

prevádzke.

VAROVANIE: Prenosné RF vysielače by sa nemali používať bližšie ako 30 cm (12 palcov) od ktorejkoľvek časti zariadenia. Inak by mohlo dôjsť k zhoršeniu výkonu tohto zariadenia.

Lumio UV je zariadenie na vyšetrenie pokožky s vynikajúcou šošovkou 75 mm 2x, určené na vyšetrenie kože. Krúžok tvorený 40 UV-LED diódami poskytuje detailný pohľad na žiarivkové štruktúry pokožky.

Držte Lumio približne 3 - 5 "(~ 75 - 125 mm) od pokožky, pričom LED diódy smerujte v smere pokožky. Stlačením tlačidla (A) sa aktivujú LED diódy. Pozerajte sa cez šošovku s okom umiestneným 100 - 150 mm (4-6) nad šošovkou. Premiestnite zariadenie bližšie alebo ďalej od pokožky, aby ste dosiahli požadované zaostrenie a zorné pole.

Výmena batérií

Toto zariadenie je navrhnuté tak, aby pracovalo s lítium-iónovými, alkalickými alebo NiMH nabíjateľnými batériami typu AA. Lítium-iónové batérie na jedno použitie sa odporúčajú na dosiahnutie najlepšieho svetelného výkonu a najdlhšej životnosti batérie. Lítium-iónové AA batérie poskytujú približne 2 hodiny nepretržitej prevádzky alebo dostatok energie na vykonanie približne 240 vyšetrení pri 30 sekundách na vyšetrenie. Po vybití batérií sa rozsvieti oranžová kontrolka slabej batérie (B). Ak chcete vymeniť batérie, otvorte dvierka priestoru pre batérie (C) ich posunutím smerom ku koncu rukoväte. Vyberte všetky štyri batérie a vložte štyri nové batérie AA tak, aby boli kladné (+) a záporné (-) konce umiestnené tak, ako je to znázornené na vnútornej strane priestoru pre batérie. Lítium-iónové batérie AA sú k dispozícii vo väčšine obchodov s fotoaparátmi alebo priamo od spoločnosti DermLite.

Riešenie problémov

Najnovšie informácie o riešení problémov nájdete na stránke www.derm-lite.com. Ak vaše zariadenie potrebuje servis, navštívte www.derm-lite.com/service alebo kontaktujte miestneho distribútora DermLite.

Starostlivosť a údržba

UPOZORNENIE: Úprava tohto zariadenia nie je povolená.

Zariadenie je navrhnuté na bezproblémovú prevádzku. Opravy môže vykonávať len kvalifikovaný personál. Odporúča sa kontrolovať správnu funkciu zariadenia každých šesť mesiacov.

Čistenie

Vonkajšiu časť zariadenia okrem optických častí je možné pred použitím u pacienta utrieť izopropylalkoholom (70 % obj.). Šošovku treba čistiť ako kvalitné fotografické vybavenie – pomocou štandardných čističov a chrániť ju pred škodlivými chemikáliami. Nepoužívajte abrazívne materiály a neponárajte zariadenie do kvapaliny. Nesterilizujte v autokláve.

Medzi komponenty Lumio patrí: 40 UV-LED, 75 mm šošovka s 2x zväčšením, neoprénové puzdro, 4 lítium-iónové AA batérie

Záruka: 5 rokov na diely a prácu. Na batériu sa poskytuje záruka 1 rok.

Likvidácia: Toto zariadenie obsahuje elektroniku a lítium-iónovú batériu, ktoré je potrebné likvidovať oddelene a nesmú sa vyhadzovať do komunálneho odpadu. Dodržujte miestne predpisy o likvidácii.

Technický popis: Navštívte www.derm-lite.com/technical alebo kontaktujte miestneho predajcu DermLite.

Ohjeet

Tarkoitettu käyttö

Tämä laite on tarkoitettu lääketieteellisiin tarkoituksiin kehon pintojen valaisuun. Sitä käytetään ehjän ihon ei-invasiiviseen visuaaliseen tutkimukseen ja se auttaa klinikoita ihoanomaliiden arvioinnissa ja erottelussa parantamalla pinta- ja alapintaisten rakenteiden näkyvyyttä.

Tämä paristokäyttöinen tuote on tarkoitettu voida ulkoiseen käyttöön terveydenhuollon ammattilaisen toimesta tai määräyksestä.

Tarkista laitteen moitteeton toiminta ennen jokaista käyttöä. Älä käytä, jos laitteessa tai sen osissa on näkyviä vaurioita.

VAROITUS: Älä katso suoraan LED-valoon. Potilaiden tulee pitää silmät kiinni tutkimusten aikana.

VAROITUS: UV-valo. Älä katso suoraan valoon.

Jos laitteen käytön yhteydessä tapahtuu vakava tapaus, ilmoita siitä välittömästi DermLite:lle ja tarvittaessa paikallisten säännösten mukaan kansalliselle terveysviranomaiselle.

VAROITUS: Älä käytä laitetta palo- tai räjähdysvaarallisilla alueilla (esim. happirikasta ympäristöä).

VAROITUS: Tämä tuote voi altistaa sinut kemikaaleille kuten metyleenikloridi ja kuusi-arvoinen kromi, joiden Kalifornian osavaltiossa tiedetään aiheuttavan syöpää tai lisääntymismyrkyllisyyttä. Lisätietoja: www.P65Warnings.ca.gov. Elektromagneettinen yhteensopivuus Tämä laite täyttää standardin IEC 60601-1-2: 2014 EMC-päästö- ja immuuniteettivaatimukset. Tämän laitteen päästöominaisuudet tekevät siitä sopivan käytettäväksi ammattimaisessa terveydenhoitoympäristössä sekä asuinympäristössä (CISPR 11 luokka B). Tämä laite tarjoaa riittävän suojan radioviestintäpalveluille. Jos radioviestintäpalveluun kohdistuu häiriötä, käyttäjä voi joutua toteuttamaan lieventäviä toimenpiteitä, kuten siirtämään laitteita tai suuntaamaan niitä uudelleen. **VAROITUS:** Tämän laitteen käyttöä muiden laitteiden vieressä tai pinnottua niiden kanssa tulee välttää, koska se voi johtaa virheelliseen toimintaan. Jos tällainen käyttö on välttämätöntä, tätä laitetta ja muita varusteita tulee tarkailla varmistaakseen, että ne toimivat normaalisti.

VAROITUS: Muiden kuin tämän laitteen valmistajan toimittamien lisävarusteiden käyttö voi lisätä laitteen sähkömagneettisia päästöjä tai vähentää sähkömagneettista häiriönsietoa ja johtaa väärään toimintaan.

VAROITUS: Kannettavia RF-lähettimeä ei saa käyttää lähempänä kuin 30 cm

(12 tuumaa) laitteen mihinkään kohtaan. Muuten tämän laitteen suorituskkyky saattaa heikentyä.

Lumio UV on ihon tutkimuslaite, jossa on loistava 75 mm 2x -linssi, joka on tarkoitettu ihotutkimuksiin. 40 UV-LEDistä koostuva rengas tarjoaa yksityiskohtaisen kuvan fluoresoivista ihon rakenteista.

Pidä Lumio noin 3–5 tuuman (~ 75 - 125 mm) päässä iholta tutkittavaksi, LED-valoilla suunnatun ihon suuntaan. Aktivoi LEDit painamalla painiketta (A). Katso linssin läpi silmäsi sijoitettuna 100-150 mm (4-6) linssin yläpuolelle. Siirrä laitetta lähemmäksi tai kauemmaksi iholta saadaksesi haluttu kuvan tarkennus ja näkökenttä.

Paristojen vaihtaminen

Tämä laite on suunniteltu toimimaan joko AA-typin ladattavilla litium-ioni-, alkali- tai NiMH-akkuilla. Kertakäyttöisiä litium-ioni-akkuja suositellaan parhaan valaistuksen suorituskkyvyn saavuttamiseksi ja pisin akun käyttöikä. Litium-ioni-AA-akut tarjoavat noin 2 tuntia jatkuvaa toimintaa tai riittävästi virtaa noin 240 kokeen suorittamiseen 30 sekunnissa tutkimusta kohden. Kun paristot ovat tyhjät, oranssi heikon akun oranssi merkkivalo (B) palaa. Voit vaihtaa paristot avaamalla paristokotelon kannen (C) liu'uttamalla sitä kahvan päähän päin. Poista kaikki neljä paristoa ja aseta neljä uutta AA-paristoa positiivisilla (+) ja negatiivisilla (-) päillä paristokotelon sisäpuolella osoitetulla tavalla. Litium-ion AA -akkuja on saatavana useimmissa kamerakaupoissa tai suoraan DermLiteistä.

Vianmääritys

Ajantasaisimmat vianmääritystiedot löydät osoitteesta www.dermlite.com. Jos laitteesi tarvitsee huoltoa, käy osoitteesta www.dermlite.com/service tai ota yhteyttä paikalliseen DermLite-jälleenmyyjään.

Huolto ja ylläpito

VAROITUS: Tämän laitteen muuttaminen ei ole sallittua.

Laitteesi on suunniteltu huolettomaan käyttöön. Korjaukset saa suorittaa vain pätevä huoltohenkilöstö. Suositellaan laitteen toiminnan tarkistusta kuuden kuukauden välein.

Puhdistus

Laitteen ulkopinta, lukuun ottamatta optisia osia, voidaan pyyhkiä isopropyylialkoholilla (70 % vol.) ennen käyttöä potilaalla. Linssiä tulee käsitellä kuin

korkealaatuista valokuvauslaitetta – puhdistaa standardeilla välineillä ja suojata haitallisilta kemikaaleilta. Älä käytä hankaavia aineita tai upota laitetta nesteeseen. Älä steriloi autoklaavissa.

Lumio-komponentteja ovat:

40 ultraviolettivaloa, 75 mm: n linssi 2-kertaisella suurennuksella, neopreeni-holkki, 4 litium-ioni-AA-paristoa

Takuu: 5 vuotta osille ja työlle. Akku on taattu 1 vuodeksi.

Hävittäminen: Tämä laite sisältää elektroniikkaa ja litiumioniakun, jotka on hävitettävä erillään, eikä niitä saa laittaa talousjätteen sekaan. Noudata paikallisia jätehuoltomääräyksiä.

Tekninen kuvaus: Vieraile osoitteessa www.dermlite.com/technical tai ota yhteyttä paikalliseen DermLite-jälleenmyyjään.

Instruktioner

Avsedd användning

Denna enhet är avsedd för medicinskt bruk för att belysa kroppsytor. Den används för icke-invasiv visuell undersökning av intakt hud och hjälper kliniker att bedöma och differentiera hudavvikelser genom förbättrad visualisering av ytliga och underliggande strukturer.

Denna batteridrivna produkt är endast avsedd för utvärtes bruk av eller på ordination av medicinsk personal.

Kontrollera att enheten fungerar korrekt före varje användning. Använd den inte om enheten eller dess delar har synliga skador.

WARNING: Titta inte direkt in i LED-ljuset. Patienter måste blunda under undersökningen.

WARNING: UV-ljus. Titta inte direkt på ljuset.

Vid allvarig incident med denna enhet, meddela omedelbart DermLite och, om det krävs enligt lokala bestämmelser, din nationella hälsomyndighet.

WARNING: Använd inte enheten i områden med brand- eller explosionsrisk (t.ex. syresrika miljöer).

WARNING: Denna produkt kan utsätta dig för kemikalier inklusive metylenklorid och sexvärt krom, som i Kalifornien är kända för att orsaka cancer eller reproduktionstoxicitet. Läs mer på www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Den här enheten uppfyller EMC: s utsläpps- och immunitetskrav i standarden IEC 60601-1-2: 2014. Utsläppskarakteristiken för denna utrustning gör den lämplig för användning i professionell hälsovårdsmiljö och bostadsmiljö (CISPR 11 klass B). Denna utrustning erbjuder adekvat skydd för radiokommunikationstjänster. I det sällsynta fallet av störningar i radiokommunikationstjänsten kan användaren behöva vidta begränsningsåtgärder, till exempel omflyttning eller omorientering av utrustning. **WARNING:** Användning av denna utrustning intill eller staplad med annan utrustning bör undvikas eftersom den kan leda till felaktig användning. Om sådan användning är nödvändig, bör denna utrustning och annan utrustning följas för att verifiera att de fungerar normalt.

WARNING: Användning av andra tillbehör än de som tillhandahålls av tillverkaren av denna utrustning kan leda till ökad elektromagnetisk utsläpp eller minskad elektromagnetisk immunitet för denna utrustning och leda till felaktig användning.

WARNING: Bärbara RF-sändare ska inte användas närmare än 30 cm till någon

del av enheten. Annars kan försämring av prestandan för denna utrustning resultera.

Lumio UV är en hudundersökningsanordning, med en superb 75 mm 2x-lins, avsedd för hudundersökningar. En ring bestående av 40 UV-LED ger en detaljerad bild av lysrörsstrukturer i huden.

Håll Lumio cirka 3-5 "(~ 75-125 mm) från huden som ska undersökas med lysdioderna riktade i huden. Tryck på knappen (A) för att aktivera lysdioderna. Titta igenom linsen med ögat placerat 100-150 mm (4-6) ovanför linsen. Flytta enheten närmare eller längre bort från huden för att få önskat bildfokus och synfält.

Byta ut batterierna

Den här enheten är utformad för att arbeta med antingen litium-jon, alkaliska eller NiMH-uppladdningsbara batterier av typen AA. Engångs litiumjonbatterier rekommenderas för bästa ljusprestanda och längsta batteritid. Litiumjon-AA-batterierna ger ungefär 2 timmars kontinuerlig drift, eller tillräckligt med ström för att utföra ungefär 240 tentor med 30 sekunder per undersökning. När batterierna har tappats tänds en orange indikatorlampa med låg batteriladdning (B). För att byta ut batterierna, öppna batteriluckan (C) genom att skjuta den mot änden av handtaget. Ta bort alla fyra batterier och sätt i fyra nya AA-batterier med sina positiva (+) och negativa (-) ändar placerade som visas på insidan av batterifacket. Litium-ion AA-batterier finns i de flesta kamerabutiker eller direkt från DermLite.

Felsökning

Besök www.dermlite.com för den senaste informationen om felsökning. Om din enhet behöver service, besök www.dermlite.com/service eller kontakta din lokala DermLite-återförsäljare.

Skötsel och underhåll

WARNING: Ingen modifiering av denna utrustning är tillåten.

Enheten är designad för problemfri drift. Reparationer får endast utföras av kvalificerad personal. Det rekommenderas att kontrollera enhetens funktion var sjätte månad.

Rengöring

Enhetens utsida, med undantag för optiska delar, kan torkas av med isopropylalkohol (70 % vol.) innan den används på en patient. Linsen bör behandlas som högkvalitativ fotoutrustning – rengöras med standardutrustning för linsvård

och skyddas från skadliga kemikalier. Använd inte slipande material på någon del av utrustningen och sänk inte ned enheten i vätska. Får ej autoklaveras.

Lumio-komponenter inkluderar:

40 UV-LED, 75 mm lins med 2x förstoring, neoprenhylsa, 4 litiumjon AA-batterier

Garanti: 5 år för delar och arbete. Batteriet har 1 års garanti.

Avfallshantering: Denna enhet innehåller elektronik och ett litiumjonbatteri som ska kasseras separat och får inte kastas med hushållsavfall. Följ lokala föreskrifter för avfallshantering.

Teknisk beskrivning: Besök www.dermlite.com/technical eller kontakta din lokala DermLite-återförsäljare.

Talimatlar

Kullanım Amacı

Bu cihaz, vücut yüzeylerini aydınlatmak için tıbbi amaçlarla tasarlanmıştır. Sağlam derinin invaziv olmayan görsel muayenesinde kullanılır ve yüzeysel ve yüzey altı yapıların görselleştirilmesini geliştirerek klinisyenlere cilt anormalliklerini değerlendirme ve ayırt etmede yardımcı olur.

Bu pille çalışan ürün yalnızca bir tıp uzmanı tarafından veya onun talimatıyla harici kullanım için tasarlanmıştır. Her kullanımdan önce cihazın düzgün çalıştığını kontrol edin. Cihazda veya bileşenlerinde görünür bir hasar varsa kullanmayın.

DİKKAT: LED ışığına doğrudan bakmayın. Hastalar muayene sırasında gözlerini kapatmalıdır.

DİKKAT: UV ışığı. Işığa doğrudan bakmayın.

Bu cihazın kullanımı sırasında ciddi bir olay meydana gelirse, derhal DermLite'i ve yerel yetkili kişilerin gerektirmesi halinde ulusal sağlık otoritenizi bilgilendirin.

DİKKAT: Cihazı yangın veya patlama riski olan alanlarda kullanmayın (örneğin, oksijen bakımından zengin ortamlar).

UYARI: Bu ürün, Kaliforniya Eyaleti'nde kansere veya üreme toksisitesine neden olduğu bilinen metilen klorür ve altı değerlikli krom gibi kimyasallara maruz kalmanıza neden olabilir. Ayrıntılar için: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromanyetik uyumluluk

Bu cihaz, IEC 60601-1-2: 2014 standardının EMC Emisyonları ve Bağışıklık seviyesi gerekliliklerine uygundur. Bu ekipmanın emisyon özellikleri, profesyonel sağlık bakım ortamında ve konut ortamında (CISPR 11 Sınıf B) kullanım için uygun olmasını sağlar. Bu ekipman radyo iletişim servisine yeterli koruma sağlar. Radyo iletişim servisine nadiren müdahale edilmesi durumunda, kullanıcının ekipmanın yerini değiştirmek veya yeniden yönlendirmek gibi hafifletici önlemler alması gerekebilir. **UYARI:** Bu ekipmanın başka bir cihaza bitişik veya üst üste istiflenmiş kullanımından kaçınılmalıdır çünkü yanlış çalışmaya neden olabilir. Bu tür bir kullanım gerekirse, bu ekipmanın ve diğer ekipmanın normal çalıştığını doğrulamak için gözlemlenmesi gerekir.

UYARI: Bu ekipmanın üreticisi tarafından sağlananlar dışındaki aksesuarların kullanılması, elektromanyetik emisyonların artmasına veya bu ekipmanın elektromanyetik bağışıklığının azalmasına neden olabilir ve yanlış çalışmaya neden olabilir.

UYARI: Taşınabilir RF vericileri cihazın

herhangi bir kısmına 30 cm'den (12 inç) daha yakın kullanılmamalıdır. Aksi takdirde, bu ekipmanın performansında düşüş meydana gelebilir.

Lumio UV, cilt muayenelerine yönelik mükemmel 75 mm 2x lensli bir cilt muayene cihazıdır. 40 UV-LED'den oluşan bir halka, floresan cilt yapılarının ayrıntılı bir görünümünü sağlar.

Lumio'yu muayene edilecek ciltlerden yaklaşık 3-5 " (~ 75-125 mm) tutun, LED'ler cildin yönünde olmalıdır. LED'leri etkinleştirmek için düğmeye (A) basın. Objektife, gözünüz lensin 100-150 mm (4-6) üzerine yerleştirilmiş olarak bakın. İstediğiniz görüntü odağını ve görüş alanını elde etmek için cihazı cildinize yaklaştırın veya uzaklaştırın.

Pillerin Değiştirilmesi

Bu cihaz AA tipi lityum-iyon, alkalin veya NiMH şarj edilebilir pillerle çalışmak üzere tasarlanmıştır. En iyi aydınlatma performansı ve en uzun pil ömrü için tek kullanımlık lityum iyon piller önerilir. Lityum-iyon AA piller yaklaşık 2 saatlik sürekli çalışma veya her inceleme için 30 saniyede yaklaşık 240 muayene yapmak için yeterli güç sağlar. Piller bittiğinde, turuncu düşük pil turuncu gösterge ışığı (B) yanar. Pilleri değiştirmek için pil kapağını (C) kolun ucuna doğru kaydırarak açın. Dört pili de çıkarın ve dört yeni AA pili, pozitif (+) ve negatif (-) uçları pil bölmesinin içinde gösterildiği gibi olacak şekilde takın. Lityum iyon AA piller çoğu fotoğraf makinesi mağazasında veya doğrudan DermLite'de bulunur.

Sorun Giderme

En güncel sorun giderme bilgileri için www.dermlite.com adresini ziyaret edin. Cihazınızın servise ihtiyacı varsa, www.dermlite.com/service adresini ziyaret edin veya yerel DermLite bayinizle iletişime geçin.

Bakım ve Temizlik

UYARI: Bu ekipmanın modifikasyonuna izin verilmez.

Cihazınız sorunsuz çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Onarımlar yalnızca yetkili servis personeli tarafından yapılmalıdır. Cihazın doğru çalıştığını her altı ayda bir kontrol etmeniz önerilir.

Temizlik

Cihazın dış yüzeyi (optik parçalar hariç) hastaya kullanım öncesinde izopropil alkol (%70) ile silinebilir. Mercek, yüksek kaliteli fotoğraf ekipmanı gibi değerlendirilip, standart mercek temizleme ürünleriyle temizlenmeli ve zararlı

kimyasallardan korunmalıdır. Cihazın hiçbir kısmında aşındırıcı malzeme kullanmayın ve sıvıya daldırmayın. Otoklavlamayın.

Lumio UV bileşenleri şunları içerir: 40 UV-LED, 2x büyütme 75 mm lens, neopren kılıf, 4 lityum iyon AA pil

Garanti: Parçalar ve işçilik için 5 yıl. Pil için garanti süresi 1 yıldır.

Atık: Bu cihaz, ayrı olarak bertaraf edilmesi gereken elektronik bileşenler ve lityum iyon pil içerir; evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Lütfen yerel atık yetkili kişilerine uyun.

Teknik Açıklama: www.dermlite.com/technical adresini ziyaret edin veya yerel DermLite bayinizle iletişime geçin.

Οδηγίες

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται για ιατρικούς σκοπούς για να φωτίζει επιφάνειες του σώματος. Χρησιμοποιείται για μη επεμβατική οπτική εξέταση άθικτου δέρματος και βοηθά τους κλινικούς ιατρούς στην αξιολόγηση και διαφοροποίηση δερματικών ανωμαλιών μέσω βελτίωσης της οπτικοποίησης επιφανειακών και υποεπιφανειακών δομών.

Αυτό το προϊόν με μπαταρία προορίζεται μόνο για εξωτερική χρήση από ή σύμφωνα με εντολή επαγγελματία υγείας.

Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία της συσκευής πριν από κάθε χρήση. Μην τη χρησιμοποιείτε αν η συσκευή ή τα εξαρτήματά της εμφανίζουν ορατή ζημιά. ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην κοιτάτε απευθείας στο φως LED. Οι ασθενείς πρέπει να έχουν κλειστά τα μάτια κατά τη διάρκεια της εξέτασης.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Υπεριώδες φως. Μην κοιτάτε απευθείας το φως.

Σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού κατά τη χρήση αυτής της συσκευής, ειδοποιήστε αμέσως τη DermLite και, εάν απαιτείται από τους τοπικούς κανονισμούς, την εθνική υγειονομική αρχή.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιοχές με κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης (π.χ. περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτό το προϊόν μπορεί να σας εκθέσει σε χημικές ουσίες όπως το διχλωρομεθάνιο και το εξασθενές χρώμιο, οι οποίες είναι γνωστές στην Καλιφόρνια για την πρόκληση καρκίνου ή τοξικότητας στην αναπαραγωγή. Περισσότερα στο www.P65Warnings.ca.gov.

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις επιπέδων εκπομπών και ανοσίας EMC του προτύπου IEC 60601-1-2: 2014. Τα χαρακτηριστικά εκπομπών αυτού του εξοπλισμού το καθιστούν κατάλληλο για χρήση σε επαγγελματικό περιβάλλον υγειονομικής περίθαλψης καθώς και σε περιβάλλον κατοικιών (CISPR 11 Class B). Αυτός ο εξοπλισμός προσφέρει επαρκή προστασία στην υπηρεσία ραδιοεπικοινωνίας. Σε σπάνια περίπτωση παρέμβασης στην υπηρεσία ραδιοεπικοινωνίας, ο χρήστης ενδέχεται να χρειαστεί να λάβει μέτρα μετριασμού, όπως μετεγκατάσταση ή επαναπροσανατολισμό εξοπλισμού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Θα πρέπει να αποφεύγεται η χρήση αυτού του εξοπλισμού που βρίσκεται δίπλα ή στοιβάζεται με άλλο εξοπλισμό, καθώς μπορεί να οδηγήσει σε ακατάλληλη

λειτουργία. Εάν απαιτείται τέτοια χρήση, αυτός ο εξοπλισμός και ο άλλος εξοπλισμός πρέπει να τηρούνται για να επιβεβαιωθεί ότι λειτουργούν κανονικά. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η χρήση αξεσουάρ εκτός από αυτά που παρέχονται από τον κατασκευαστή αυτού του εξοπλισμού μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένες ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές ή μειωμένη ηλεκτρομαγνητική ασυλία αυτού του εξοπλισμού και να οδηγήσει σε ακατάλληλη λειτουργία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι φορητοί πομποί RF δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε απόσταση μικρότερη των 30 cm (12 ίντσες) σε οποιοδήποτε μέρος της συσκευής. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί υποβάθμιση της απόδοσης αυτού του εξοπλισμού.

Το Lumio UV είναι μια συσκευή εξέτασης δέρματος, με έναν εξαιρετικό φακό 75 mm 2x, που προορίζεται για εξετάσεις δέρματος. Ένας δακτύλιος αποτελούμενος από 40 UV-LED παρέχει μια λεπτομερή εικόνα των δομών φθορισμού του δέρματος.

Κρατήστε το Lumio περίπου 3-5 (~ 75-125 mm) από το δέρμα θα πρέπει να εξεταστούν, με τα LED να κατευθύνονται προς την κατεύθυνση του δέρματος. Πιέστε το κουμπί (A) για να ενεργοποιήσετε τις λυχνίες LED. Περιηγηθείτε στον φακό με το μάτι σας τοποθετημένο 100-150 mm (4-6) πάνω από το φακό. Μετακινήστε τη συσκευή πιο κοντά ή μακριά από το δέρμα για να αποκτήσετε την επιθυμητή εστίαση εικόνας και οπτικό πεδίο.

Επανατοποθέτηση των μπαταριών
Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου, αλκαλίων ή NiMH τύπου AA. Απαιτούνται μπαταρίες ιόντων λιθίου μίας χρήσης για καλύτερη απόδοση φωτισμού και μεγαλύτερη διάρκεια ζωής της μπαταρίας. Οι μπαταρίες AA λιθίου-ιόντων παρέχουν περίπου 2 ώρες συνεχούς λειτουργίας ή αρκετή ισχύ για την εκτέλεση περίπου 240 εξετάσεων στα 30 δευτερόλεπτα ανά εξέταση. Μόλις εξαντληθούν οι μπαταρίες, ανάβει μια πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία πορτοκαλί χαμηλής στάθμης μπαταρίας (B). Για να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες, ανοίξτε την πόρτα της μπαταρίας (C) σύροντάς την προς το άκρο της λαβής. Αφαιρέστε και τις τέσσερις μπαταρίες και τοποθετήστε τέσσερις νέες μπαταρίες AA με τα θετικά (+) και αρνητικά (-) άκρα τους να είναι τοποθετημένα όπως φαίνεται στο εσωτερικό του διαμερίσματος της μπαταρίας. Οι μπαταρίες AA λιθίου-

ιόντων είναι διαθέσιμες στα περισσότερα καταστήματα φωτογραφικών μηχανών ή απευθείας από το DermLite.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Για τις πιο πρόσφατες πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων, επισκεφθείτε το www.derm-lite.com. Εάν η συσκευή σας χρειάζεται σέρβις, επισκεφθείτε το www.derm-lite.com/service ή επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της DermLite.

Φροντίδα και Συντήρηση

ΠΡΟΣΟΧΗ: Δεν επιτρέπεται η τροποποίηση αυτής της συσκευής. Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί για απροβλημάτιστη λειτουργία. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Συνιστάται έλεγχος της ορθής λειτουργίας κάθε έξι μήνες.

Καθαρισμός

Το εξωτερικό της συσκευής, εκτός από τα οπτικά μέρη, μπορεί να καθαριστεί με ισοπροπυλική αλκοόλη (70% vol.) πριν από τη χρήση στον ασθενή. Ο φακός πρέπει να αντιμετωπίζεται όπως ο εξοπλισμός φωτογραφίας υψηλής ποιότητας – να καθαρίζεται με εξειδικευμένα μέσα και να προστατεύεται από επιβλαβείς χημικές ουσίες. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά υλικά και μην βυθίζετε τη συσκευή σε υγρά. Να μην αποστειρώνεται σε αυτόκαυστο.

Τα στοιχεία Lumio περιλαμβάνουν: \$ 40 UV-LED, φακός 75 mm με 2x μεγέθυνση, μανίκι νεοπρενίου, 4 μπαταρίες ιόντων λιθίου AA

Εγγύηση: 5 χρόνια για ανταλλακτικά και εργασία. Η εγγύηση για την μπαταρία είναι 1 έτος.

Απόρριψη: Αυτή η συσκευή περιέχει ηλεκτρονικά και μπαταρία ιόντων λιθίου που πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά και δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται με τα οικιακά απόβλητα. Παρακαλούμε τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.

Τεχνική περιγραφή: Επισκεφθείτε το www.derm-lite.com/technical ή επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο DermLite.

ИНСТРУКЦИИ

Предназначение

Това устройство е предназначено за медицински цели за осветяване на телесни повърхности. Използва се за неинвазивно визуално изследване на непокътната кожа и подпомага клиницистите в оценката и разграничаването на кожни аномалии чрез подобрена визуализация на повърхностни и подповърхностни структури.

Този продукт, работещ с батерии, е предназначен само за външна употреба от или по нареждане на медицински специалист.

Проверете правилната работа на устройството преди всяка употреба. Не използвайте, ако устройството или негови компоненти са видимо повредени.

ВНИМАНИЕ: Не гледайте директно в LED светлината. Пациентите трябва да затварят очите си по време на преглед.

ВНИМАНИЕ: UV светлина. Не гледайте директно към светлината. В случай на сериозен инцидент при използване на това устройство, незабавно уведомете DermLite и, ако се изисква от местните разпоредби, националния здравен орган.

ВНИМАНИЕ: Не използвайте устройството в зони с риск от пожар или експлозия (напр. среди с високо съдържание на кислород).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Този продукт може да ви изложи на химикали, включително метиленхлорид и шестивалентен хром, които според щата Калифорния причиняват рак или репродуктивна токсичност. За повече информация посетете www.P65Warnings.ca.gov.

Електромагнитна съвместимост
Това устройство отговаря на изискванията за ниво на емисии и имунитет по EMC на стандарта IEC 60601-1-2: 2014. Емисионните характеристики на това оборудване го правят подходящ за използване в професионална здравна среда, както и в жилищна среда (CISPR 11 клас B). Това оборудване предлага адекватна защита на радиокommunikационната услуга. В редки случаи на намеса в радиокommunikационната услуга може да се наложи потребителят да предприеме мерки за смекчаване, като например преместване или преориентиране на оборудването.

ВНИМАНИЕ: Използването на това оборудване, съседно или подредено с друго оборудване, трябва да се избягва, защото това може да доведе до неправилна работа. Ако е

необходимо такова използване, това оборудване и другото оборудване трябва да се наблюдават, за да се провери дали работят нормално.

ВНИМАНИЕ: Използването на аксесоари, различни от тези, предоставени от производителя на това оборудване, може да доведе до повишени електромагнитни емисии или понижен електромагнитен имунитет на това оборудване и да доведе до неправилна работа.

ВНИМАНИЕ: Преносимите радиочестотни предаватели трябва да се използват не по-малко от 30 см (12 инча) към която и да е част от устройството. В противен случай може да се влоши работата на това оборудване.

Lumio UV е устройство за изследване на кожата с превъзходни 75 мм 2x леща, предназначено за кожни прегледи. Пръстен, съставен от 40 UV-светодиода, осигурява подробен изглед на флуоресцентни структури на кожата.

Дръжте Lumio приблизително 3-5 "(~75-125 мм) от кожата, която трябва да се изследва, като светодиодиите са насочени по посока на кожата. Натиснете бутона (A), за да активирате светодиодиите. Погледнете през лещата с око, поставено на 100-150 мм (4-6) над лещата. Преместете устройството по-близо или по-далеч от кожата, за да получите желанния фокус на изображението и зрителното поле.

Подмяна на батериите
Това устройство е проектирано да работи с литиево-йонни, алкални или NiMH акумулаторни батерии от типа AA. Литиево-йонните батерии за еднократна употреба се препоръчват за най-добри показатели на осветлението и най-дълъг живот на батерията. Литиево-йонните AA батерии осигуряват приблизително 2 часа непрекъсната работа или достатъчно мощност за извършване на приблизително 240 изпита при 30 секунди на преглед. След като батериите са изтощени, оранжева индикаторна светлинна индикативна батерия (B) с ниска батерия ще светне. За да смените батериите, отворете вратата на батерията (C), като я плъзнете към края на дръжката. Извадете всичките четири батерии и поставете четири нови AA батерии с техните положителни (+) и отрицателни (-) краища, разположени както е показано от вътрешната

страна на отделението за батерии. Литиево-йонните AA батерии се предлагат в повечето магазини за камери или директно от DermLite.

Отстраняване на неизправности
Моля, посетете www.dermlite.com за най-актуалната информация относно отстраняване на неизправности. Ако устройството ви се нуждае от сервиз, посетете www.dermlite.com/service или се свържете с местния представител на DermLite.

Грижи и поддръжка

ВНИМАНИЕ: Не се допуска модифициране на това устройство. Устройството е проектирано за безпроблемна работа. Ремонтите трябва да се извършват само от квалифициран сервизен персонал. Препоръчва се проверка на правилната работа на устройството на всеки шест месеца.

Почистване

Външната част на устройството, с изключение на оптичните части, може да се избърсва с изопропилов алкохол (70% об.) преди употреба при пациент. Обективът трябва да се третира като висококачествено фотографско оборудване – да се почиства със стандартни средства за почистване на обективи и да се пази от вредни химикали. Не използвайте абразивни материали върху която и да е част от устройството и не го потапяйте в течност. Не стерилизирайте в автоклав.

Компонентите на Lumio включват: 40 UV-светодиода, 75 мм обектив с 2x увеличение, неопренов ръкав, 4 литиево-йонни AA батерии

Гаранция: 5 години за части и труд. Гаранцията за батерията е 1 година.

Изхвърляне: Това устройство съдържа електроника и литиево-йонна батерия, които трябва да се изхвърлят отделно и не бива да се изхвърлят с битовите отпадъци. Моля, спазвайте местните разпоредби за изхвърляне.

Техническо описание: Посетете www.dermlite.com/technical или се свържете с местния представител на DermLite.

ИНСТРУКЦИИ

Предназначение

Это устройство предназначено для медицинских целей — освещения поверхностей тела. Оно используется для неинвазивного визуального осмотра неповрежденной кожи и помогает клиницистам в оценке и дифференциации кожных аномалий за счет улучшенной визуализации поверхностных и подповерхностных структур.

Этот продукт на батарейках предназначен только для наружного применения медицинским работником или по его назначению.

Перед каждым использованием проверяйте исправность устройства. Не используйте, если устройство или его компоненты имеют видимые повреждения.

ВНИМАНИЕ: Не смотрите прямо на светодиодный свет. Пациенты должны закрывать глаза во время обследования.

ВНИМАНИЕ: УФ-свет. Не смотрите прямо на свет.

В случае серьёзного инцидента при использовании данного устройства немедленно уведомьте DermLite и, если того требуют местные нормы, соответствующий национальный орган здравоохранения.

ВНИМАНИЕ: Не используйте устройство в зонах с риском пожара или взрыва (например, в среде с повышенным содержанием кислорода).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Этот продукт может подвергнуть вас воздействию химических веществ, таких как метилхлорид и шестивалентный хром, которые в штате Калифорния признаны канцерогенами или вызывающими репродуктивную токсичность. Подробнее на www.P65Warnings.ca.gov.

Электромагнитная совместимость
Данное устройство соответствует требованиям уровня электромагнитной совместимости и уровня помехоустойчивости стандарта МЭК 60601-1-2: 2014. Излучающие характеристики этого оборудования делают его пригодным для использования в профессиональной медицинской среде, а также в жилых помещениях (CISPR 11, класс B). Это оборудование обеспечивает адекватную защиту радиосвязи. В редких случаях возникновения помех для службы радиосвязи пользователю может потребоваться принять меры по смягчению, такие как перемещение или переориентация оборудования. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Следует избегать использования данного оборудования рядом с другим оборудованием или в сочетании с другим оборудованием, так

как это может привести к неправильной работе. Если такое использование необходимо, это оборудование и другое оборудование должны быть проверены, чтобы убедиться, что они работают нормально.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Использование принадлежностей, отличных от тех, которые предоставлены производителем данного оборудования, может привести к увеличению электромагнитных излучений или снижению электромагнитной помехоустойчивости данного оборудования и неправильной эксплуатации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Переносные радиочастотные передатчики следует использовать на расстоянии не менее 30 см (12 дюймов) от любой части устройства. В противном случае это может привести к снижению производительности этого оборудования.

Lumio UV - это устройство для обследования кожи с великолепной линзой 75 мм 2х, предназначенное для обследования кожи. Кольцо, состоящее из 40 УФ-светодиодов, обеспечивает детальный обзор флуоресцентных структур кожи.

Держите Lumio на расстоянии приблизительно 3-5 "(~ 75-125 мм) от кожи, чтобы светодиоды были направлены в направлении кожи. Нажмите кнопку (A), чтобы активировать светодиоды. Посмотрите в объектив, поместив глаз на расстоянии 100-150 мм (4-6) над объективом. Переместите устройство ближе или дальше от кожи, чтобы получить желаемый фокус изображения и поле зрения.

Замена батарей

Это устройство предназначено для работы с литий-ионными, щелочными или никель-металлогидридными аккумуляторами типа AA. Одноразовые литий-ионные аккумуляторы рекомендуются для обеспечения наилучшего освещения и максимального срока службы. Литий-ионные батареи типа AA обеспечивают приблизительно 2 часа непрерывной работы или достаточную мощность для выполнения приблизительно 240 экзаменов по 30 секунд на исследование. Когда батареи разряжены, загорится оранжевый индикатор низкого заряда батареи (B). Чтобы заменить батареи, откройте крышку батарейного отсека (C), сдвинув ее к концу ручки. Извлеките все четыре батареи и вставьте четыре новые батареи AA,

положительные (+) и отрицательные (-) концы которых расположены, как показано на внутренней стороне батарейного отсека. Литий-ионные батареи типа AA доступны в большинстве магазинов камер или напрямую от DermLite.

Поиск и устранение неисправностей
Актуальную информацию по устранению неисправностей см. на сайте www.derm-lite.com. Если вашему устройству требуется обслуживание, посетите www.derm-lite.com/service или свяжитесь с местным представителем DermLite.

Уход и техническое обслуживание
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Модификация данного оборудования не допускается. Устройство разработано для бесперебойной работы. Ремонт должен выполняться только квалифицированным персоналом. Рекомендуется проверять работоспособность устройства каждые шесть месяцев.

Очистка

Внешнюю часть устройства, за исключением оптических компонентов, можно протирать изопропиловым спиртом (70% об.) перед использованием на пациенте. Линзу следует очищать как высококачественную фототехнику – с помощью стандартных средств и защищать от вредных химикатов. Не используйте абразивные материалы и не погружайте устройство в жидкость. Не подвергайте автоклавному.

УФ-компоненты Lumio включают в себя: 40 УФ-светодиодов, объектив 75 мм с 2-кратным увеличением, неопределенный чехол, 4 литий-ионные батареи типа AA

Гарантия: 5 лет на детали и работы. Гарантия на батарею — 1 год.

Утилизация: Устройство содержит электронику и литий-ионный аккумулятор, которые подлежат отдельной утилизации и не могут выбрасываться с бытовыми отходами. Соблюдайте местные правила утилизации.

Техническое описание: Посетите www.derm-lite.com/technical или обратитесь к местному дистрибьютору DermLite.

Інструкції

Призначення

Цей пристрій призначений для медичних цілей для освітлення поверхонь тіла. Його використовують для неінвазивного візуального огляду неушкодженої шкіри та допомагають клініцистам у оцінці та диференціації шкірних аномалій шляхом покращеної візуалізації поверхневих і підповерхневих структур.

Цей пристрій на батарейках призначений лише для зовнішнього використання лікарем або за його призначенням.

Перед кожним використанням перевіряйте правильність роботи пристрою. Не використовуйте, якщо пристрій або його частини мають видимі пошкодження.

УВАГА: Не дивіться прямо на світло світлодіода. Під час обстеження пацієнти повинні закрити очі.

УВАГА: УФ-світло. Не дивіться прямо на світло.

У разі серйозного інциденту при використанні цього пристрою негайно повідомте DermLite та, якщо це вимагають місцеві правила, ваш національний орган охорони здоров'я.

УВАГА: Не використовуйте пристрій у зонах із ризиком пожежі або вибуху (наприклад, середовище з високим вмістом кисню).

УВАГА: Цей продукт може містити хімічні речовини, зокрема метиленхлорид і шестивалентний хром, які відомі в штаті Каліфорнія як такі, що викликають рак або репродуктивну токсичність. Детальніше на www.P65Warnings.ca.gov.

Електромагнітна сумісність

Цей пристрій відповідає вимогам щодо викидів EMC та рівня імунітету стандарту IEC 60601-1-2: 2014. Характеристики викидів цього обладнання роблять його придатним для використання в професійних медичних та житлових умовах (CIS-PR 11 класу B). Це обладнання забезпечує належний захист радіозв'язку. У рідкісних випадках перешкод для служби радіозв'язку користувачеві може знадобитися вжити заходів щодо пом'якшення ситуації, таких як переміщення або переорієнтація обладнання.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Слід уникати використання цього обладнання, розташованого поруч з іншим обладнанням або складеного з ним, оскільки це може призвести до неправильної роботи. Якщо таке використання є необхідним, слід спостерігати за цим обладнанням

та іншим обладнанням, щоб переконатися, що вони працюють нормально.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використання аксесуарів, крім тих, що надані виробником цього обладнання, може призвести до збільшення електромагнітних випромінювань або зниження електромагнітної стійкості цього обладнання та призвести до неправильної роботи.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Портативні радіочастотні передавачі слід використовувати не ближче 30 см (12 дюймів) до будь-якої частини пристрою. Інакше це може призвести до погіршення експлуатаційних характеристик цього обладнання.

Lumio UV - це пристрій для обстеження шкіри, призначений для збільшення шкіри та чіткості. Кільце, що складається з 40 ультрафіолетових світлодіодів (світлодіодів) та високоякісного об'єктива розміром 2x 75 мм із чудовою кольоровою корекцією та зменшеним спотворенням зображення, створює зображення, багате деталізацією поверхні.

Тримайте Lumio так, щоб світлодіоди були спрямовані в напрямку досліджуваної області. Помістіть пристрій приблизно на 3-5 дюймів (~ 75-125 мм) від шкіри. Натисніть кнопку живлення (A) на лівій стороні пристрою, щоб активувати світлодіоди. Подивіться крізь лінзу, оком розмістивши 4-6 "(~ 100-150 мм) над Lumio. Перемістіть пристрій ближче або далі від шкіри, щоб отримати бажаний фокус зображення та поле зору.

Заміна акумуляторів

Lumio призначений для роботи з літій-іонними, лужними або NiMH акумуляторами розміру AA. Одноразові літій-іонні батареї рекомендуються для найкращого освітлення та тривалого часу автономної роботи. Літій-іонні батареї типу AA забезпечують приблизно 2 години безперервної роботи, або достатню потужність для виконання приблизно 240 обстежень за 30 секунд на огляд. Як тільки батареї розрядяться, загориться помаранчевий/оранжевий індикатор низького заряду акумулятора (B). Щоб замінити батареї, відкрийте кришку батареї (C), посунавши її до кінця ручки. Вийміть усі чотири батареї та вставте чотири нові батареї типу AA з позитивним (+) і негативним

(-) кінцями, розташованими так, як показано на внутрішній стороні батарейного відсіку. Літій-іонні акумулятори типу AA можна придбати в більшості магазинів фотокамер або безпосередньо в DermLite.

Усунення несправностей
Для отримання найновішої інформації з усунення несправностей відвідайте www.derm-lite.com. Якщо пристрій потребує обслуговування, перейдіть на www.derm-lite.com/service або зверніться до місцевого дилера DermLite.

Догляд та обслуговування

УВАГА: Модифікація цього обладнання заборонена. Пристрій розроблений для безперебійної роботи. Ремонт повинен виконуватись лише кваліфікованим персоналом. Рекомендується перевіряти справність пристрою кожні шість місяців.

Очищення

Зовнішню частину пристрою, за винятком оптичних компонентів, можна протирати ізопропіловим спиртом (70%) перед використанням на пацієнті. Лінзу слід чистити як високоякісне фотоустаткування, використовуючи стандартні засоби, і захищати від шкідливих хімікатів. Не використовуйте абразивні матеріали й не занурюйте пристрій у рідину. Не стерилізуйте в автоклаві.

Ультрафіолетові компоненти Lumio включають:

40 УФ-світлодіодів, 75-міліметровий об'єктив із збільшенням у 2 рази, неопреновий рукав, 4 літій-іонні батареї типу AA

Гарантія: 5 років на деталі та роботу. Гарантія на батарею — 1 рік.

Утилізація: Пристрій містить електроніку та літій-іонний акумулятор, які підлягають окремій утилізації і не можуть бути викинуті з побутовими відходами. Дотримуйтесь місцевих правил утилізації.

Технічний опис: Відвідайте www.derm-lite.com/technical або зверніться до місцевого представника DermLite.

명령

사용 목적

이 장치는 신체 표면을 비추는 의료 목적으로 설계되었습니다. 손상되지 않은 피부의 비침습적 시각적 검사를 위해 사용되며, 표면 및 하부 구조의 시각화를 항상 시켜 임상 의사가 피부 이상을 평가하고 구별하는 데 도움을 줍니다.

이 배터리 작동 제품은 의료 전문가에 의해 또는 그 지시에 따라 외부 사용만을 위해 설계되었습니다.

매번 사용 전에 기기가 정상적으로 작동하는지 확인하십시오. 기기나 구성품에 눈에 띄는 손상이 있는 경우 사용하지 마십시오.

주의: LED 빛을 직접 보지 마십시오. 검사 중에는 환자가 반드시 눈을 감아야 합니다.

주의: 자외선. 빛을 직접 보지 마십시오. 이 기기 사용 중 심각한 사고가 발생한 경우 즉시 DermLite에 알리고, 현지 규정상 필요하다면 국가 보건 당국에도 신고하십시오.

주의: 화재 또는 폭발 위험이 있는 장소(예: 산소 농도가 높은 환경)에서 장치를 사용하지 마십시오.

경고: 이 제품은 캘리포니아주에서 암 또는 생식 독성을 유발한다고 알려진 염화 메틸렌 및 6가 크롬과 같은 화학물질에 노출될 수 있습니다. 자세한 내용은 www.P65Warnings.ca.gov를 참조하십시오.

전자기 호환성

이 장치는 표준 IEC 60601-1-2 : 2014의 EMC Emissions and Immunity 레벨 요구 사항을 준수합니다. 이 장비의 방출 특성으로 인해 전문 의료 환경 및 주거 환경(CISPR 11 Class B)에서 사용하기에 적합합니다. 이 장비는 무선 통신 서비스를 적절히 보호합니다. 드물게 무선 통신 서비스에 간섭이 발생하는 경우 사용자는 장비를 재배치하거나 방향을 바꾸는 등의 완화 조치를 취해야 합니다. 경고: 이 장비는 다른 장비와 인접하거나 쌓아 놓은 상태에서 사용하지 마십시오. 제대로 작동하지 않을 수 있습니다. 그러한 사용이 필요한 경우, 이 장비와 다른 장비는 정상적으로 작동하는지 확인해야 합니다.

경고: 이 장비 제조업체에서 제공한 액세서리 이외의 액세서리를 사용하면 전자기 방출이 증가하거나 이 장비의 전자기 내성이 감소하여 제대로 작동하지 않을 수 있습니다.

경고: 휴대용 RF 송신기는 장치의 어느 부분과도 30cm (12 인치) 이상 떨어져서는 안 됩니다. 그렇지 않으면 이 장비의 성능이 저하될 수 있습니다.

Lumio UV는 피부 검사를 위한 뛰어난 75mm 2x 렌즈를 갖춘 피부 검사 장치입니다. 40 개의 UV-LED로 구성된 링은 형광성 피부 구조를 자세하게 보여줍니다.

Lumio를 피부에서 약 3-5 인치 (~ 75-125mm) 정도 잡고 LED를 피부 방향으로 향하게 합니다. 버튼 (A)을 눌러 LED를 활성화하십시오. 렌즈 위에 100-150mm

(4-6)의 눈을 대고 렌즈를 살펴보십시오. 원하는 이미지 초점과 시야를 얻기 위해 장치를 피부에서 더 가까이 또는 멀리 떨어 뜨려 놓으십시오.

배터리 교체

이 장치는 AA 유형의 리튬 이온, 알카라인 또는 NiMH 충전식 배터리와 함께 작동하도록 설계되었습니다. 최고의 조명 성능과 가장 긴 배터리 수명을 위해서는 일회용 리튬 이온 배터리가 권장됩니다. 리튬 이온 AA 배터리는 약 2 시간의 연속 작동 또는 시험 당 30 초에 약 240 개의 시험을 수행하기에 충분한 전력을 제공합니다. 배터리가 소진되면 주황색 배터리 부족 주황색 표시 등 (B)이 켜집니다. 배터리를 교체하려면 배터리 도어 (C)를 핸들 끝으로 밀어서 엽니다. 4 개의 배터리를 모두 제거하고 4 개의 새 AA 배터리를 배터리 함 내부에 표시된대로 양극 (+) 및 음극 (-) 끝이있는 곳에 삽입하십시오. 리튬 이온 AA 배터리는 대부분의 카메라 매장에서 또는 DermLite에서 직접 구입할 수 있습니다.

문제 해결

최신 문제 해결 정보는 www.derm-lite.com을 참조하십시오. 장치 수리가 필요한 경우 www.derm-lite.com/service를 방문하거나 지역 DermLite 대리점에 문의하십시오.

관리 및 유지보수

주의: 이 장비의 수정은 허용되지 않습니다.

장치는 문제 없이 작동하도록 설계되었습니다. 수리는 자격을 갖춘 서비스 기술자만 수행해야 합니다. 장치의 정상 작동 여부는 6개월마다 확인하는 것이 좋습니다.

청소

광학 부품을 제외한 기기의 외부에는 환자 사용 전에 이소프로필 알코올(70% vol.)로 닦을 수 있습니다. 렌즈는 고급 사진 장비처럼 다루어야 하며, 표준 렌즈 클리너로 청소하고 유해 화학 물질로부터 보호해야 합니다. 장비의 어떤 부분에도 연마제를 사용하거나 액체에 담그지 마십시오. 오토클레이브로 멸균하지 마십시오.

Lumio UV 구성 요소 :

40 개의 UV-LED, 2 배 확대 된 75mm 렌즈, 네오프렌 솔리브, 4 개의 리튬 이온 AA 배터리

보증: 부품 및 인건비 5년. 배터리는 1년 보증됩니다.

폐기: 이 장치는 전자 부품과 리튬 이온 배터리를 포함하고 있으며 일반 생활 폐기물과 함께 폐기해서는 안 되며 별도로 분리 배출해야 합니다. 지역 폐기물 규정을 준수하십시오.

기술 설명: www.derm-lite.com/technical을 방문하거나 지역 DermLite 대리점에

説明書

使用目的

この装置は、体表面を照らすための医療目的で設計されています。健全な皮膚の非侵襲的な視覚的検査に使用され、表層および深層構造の可視化を高めることで、皮膚異常の評価と識別を支援します。

この電池式製品は、医療従事者による、または医療従事者の指示による外用のみに設計されています。

使用前に本機が正しく動作することを毎回確認してください。機器または部品に目に見える損傷がある場合は使用しないでください。

注意：LEDライトを直接見ないでください。患者は検査中、目を閉じてください。

注意：UVライト。直接光を見ないでください。

この機器の使用中に重大な事故が発生した場合は、直ちにDermLiteに連絡し、現地規制が必要な場合は国の保健当局にも通知してください。

注意：火災または爆発の危険がある場所（例：酸素濃度の高い環境）では本装置を使用しないでください。

警告：この製品には、発がん性や生殖毒性があるとカリフォルニア州で知られている塩化メチレンや六価クロムなどの化学物質が含まれる可能性があります。詳しくは www.P65Warnings.ca.gov をご覧ください。

電磁両立性

このデバイスは、標準のIEC 60601-1-2：2014のEMCエミッションおよびイミューニティレベルの要件に準拠しています。この装置のエミッション特性は、住宅環境だけでなくプロのヘルスケア環境（CISPR 11クラスB）での使用に適しています。この機器は、無線通信サービスを適切に保護します。無線通信サービスへの干渉がまれに発生した場合、ユーザーは、機器の再配置や方向変更などの緩和策を講じる必要がある場合があります。警告：この装置を他の装置に隣接して、または積み重ねて使用すると、不適切な動作を引き起こす可能性があるため、使用を避けてください。そのような使用が必要な場合は、この装置および他の装置を観察して、それらが正常に動作していることを確認する必要があります。

警告：この機器の製造元が提供するもの以外のアクセサリを使用すると、電磁放射が増加したり、この機器の電磁耐性が低下したりして、不適切な動作を引き起こす可能性があります。

警告：ポータブルRFトランスミッターは、デバイスのどの部分からも30 cm（12インチ）以上離れて使用しないでください。そうしないと、この機器のパフォーマンスが低下する可能性があります。

Lumio UVは、皮膚検査用の優れた75

mm 2xレンズを備えた皮膚検査装置です。40個のUV-LEDで構成されるリングは、蛍光スキン構造の詳細なビューを提供します。

Lumioを皮膚から約3〜5インチ（約75〜125 mm）保持し、LEDを皮膚の方向に向けます。ボタン（A）を押して、LEDをアクティブにします。レンズの100〜150 mm（4〜6 mm）上に目を置いて、レンズを覗きます。デバイスを皮膚に近づけたり遠ざけたりして、目的の画像の焦点と視野を取得します。

バッテリーの交換

このデバイスは、AAタイプのリチウムイオン、アルカリ、またはNiMH充電式バッテリーのいずれかで動作するように設計されています。最良の照明性能と最長の電池寿命のために、使い捨てのリチウムイオン電池をお勧めします。リチウムイオン単三電池は、約2時間の連続動作、または1検査あたり30秒で約240の検査を実行するのに十分な電力を提供します。バッテリーが消耗すると、オレンジ色の低バッテリーオレンジ色のインジケータライト（B）が点灯します。バッテリーを交換するには、バッテリードア（C）をハンドルの端に向かってスライドさせて開きます。4つのバッテリーをすべて取り外し、バッテリーコンパートメントの内側に示されているように、プラス（+）およびマイナス（-）の端が位置する4つの新しいAAバッテリーを挿入します。リチウムイオン単三電池は、ほとんどのカメラ店で、またはDermLiteから直接入手できます。

トラブルシューティング

最新のトラブルシューティング情報は www.dermlite.com をご確認ください。デバイスの修理が必要な場合は、www.dermlite.com/service にアクセスするか、お近くのDermLite販売代理店にお問い合わせください。

お手入れとメンテナンス

注意：この機器の改造は許可されていません。

本機は問題なく動作するように設計されています。修理は資格を有する技術者のみが行ってください。6か月ごとに動作確認を行うことを推奨します。

クリーニング

光学部品を除くデバイスの外装は、患者使用前にイソプロピルアルコール（70%）で拭き取ることができます。レンズは高品質な写真機材として扱い、標準的なレンズクリーナーで清掃し、有害な化学物質から保護してください。デバイスのいかなる部分にも研磨材を使用したり、液体に浸したりしないでください。オートクレーブによる滅菌は行わないでください。

Lumio UVコンポーネントには次のものが含まれます：

40個のUV-LED、倍率2倍の75 mmレンズ、ネオブレンスリーブ、4個のリチウムイオン単三電池

保証：部品と作業に5年。バッテリーは1年間の保証対象です。

廃棄：本機には電子部品およびリチウムイオン電池が含まれており、一般家庭ごとと一緒に廃棄することはできません。必ず分別して廃棄し、地域の廃棄規則に従ってください。

技術仕様: www.dermlite.com/technical をご覧くださいか、お近くのDermLite販売代理店にお問い合わせください。

使用说明

预期用途

本设备旨在用于医疗目的，用于照亮身体表面。它用于对完整皮肤进行非侵入性视觉检查，并通过增强表面和亚表面结构的可视化，帮助临床医生评估和区分皮肤异常。

本电池驱动产品仅供医疗专业人员或根据其指示进行外用。

每次使用前请检查设备运行是否正常。如设备或其部件有明显损坏，请勿使用。

注意：请勿直视LED灯光。检查期间患者必须闭上眼睛。

注意：紫外线光。请勿直视光线。

如在使用本设备时发生严重事故，请立即通知DermLite，并根据当地法规要求通知国家卫生主管部门。

注意：请勿在有火灾或爆炸风险的区域使用该设备（例如富氧环境）。

警告：本产品可能含有加利福尼亚州已知致癌或生殖毒性的化学物质，包括二氯甲烷和六价铬。详情请访问 www.P65Warnings.ca.gov。

电磁兼容

此设备符合标准IEC 60601-1-2：2014的EMC辐射和抗扰等级要求。该设备的发射特性使其适合在专业医疗保健环境以及住宅环境中使用（CISPR 11 B类）。该设备为无线电通信服务提供了足够的保护。在极少数情况下，会干扰无线电通信服务，用户可能需要采取缓解措施，例如重新放置设备或重新定向设备。警告：应避免在与其他设备相邻或与之堆叠的情况下使用此设备，因为这可能会导致操作不当。如果有必要使用此设备，则应观察本设备和其他设备以确保它们正常运行。

警告：使用本设备制造商提供的附件以外的附件可能会导致电磁辐射增加或本设备的电磁抗扰性降低，并导致操作不当。

警告：便携式RF发射器的使用距离设备的任何部分都不应少于30厘米（12英寸）。否则，可能会导致设备性能下降。

Lumio UV是一种皮肤检查设备，带有出色的75毫米2倍透镜，专门用于皮肤检查。由40个UV-LED组成的环提供了荧光皮肤结构的详细视图。

保持Lumio距离皮肤约3-5英寸（约75-125毫米），LED对准皮肤的方向。按下按钮（A）以激活LED。将眼睛放在镜头上方100-150毫米（4-6），直视镜头。将设备移近或移开皮肤以获得所需的图像焦点和视野。

更换电池

该设备设计用于AA型锂离子，碱性或NiMH可充电电池。建议使用一次性锂离子电池以达到最佳照明性能和最长电池寿命。锂离子AA电池可提供约2个小时的连续运行时间，或者足以在每次检查30秒内进行约240次检查。电池耗尽后，橙色的电池电量低橙色指示灯（B）将亮起。要更换电池，请将电池门（C）向着手柄末端滑动以将其打开。取出所有四节电池，然后插入四节新的AA电池，其正极

（+）和负极（-）的位置如图所示，位于电池盒的内部。大多数相机商店或直接从DermLite可购买锂离子AA电池。

故障排除

请访问 www.dermlite.com 获取最新的故障排除信息。如需设备维修，请访问 www.dermlite.com/service 或联系您所在地区的DermLite经销商。

保养与维护

注意：不允许对本设备进行任何修改。本设备设计用于无故障运行。维修应仅由合格的服务人员进行。建议每六个月检查设备的正常运行情况。

清洁

除光学部件外，设备外部可在使用前使用异丙醇（70%）擦拭清洁。镜头应像高品质摄影器材一样对待，使用标准镜头清洁工具清洁并避免接触有害化学品。请勿使用研磨材料或将设备浸入液体中。请勿高温高压消毒。

Lumio UV组件包括：

40个UV-LED，75毫米透镜，2倍放大倍率，氟丁橡胶套，4节锂离子AA电池

保修：零件和人工保修5年。电池保修1年。

处置：本设备含有电子元件和锂离子电池，必须分开处理，不得与生活垃圾一起处置。请遵守当地的处置规定。

技术描述：请访问 www.dermlite.com/technical 或联系您当地的DermLite经销商。



Manufacturer
Proizvođač
Výrobce
Producent
Hersteller
Tootja
Fabricante
Fabricant
Monaróir
Proizvođač
Produttore
Ražotājs
Gamintojas
Gyártó
Fabrikant
Producent
Fabricante
Producător
Proizvajalec
Výrobca
Valmistaja
Tillverkare
Üretici
Κατασκευαστής
Производитель
Производитель
Виробник
제조업체
製造業者
制造商

Catalog Number
Kataloški broj
Katalogové číslo
Katalognummer
Katalognummer
Katalooginumber
Número de catálogo
Fabricant
Uimhir Chatalóige
Kataloški broj
Numero di catalogo
Kataloga numurs
Katalogo numeris
Katalógusszám
Catalogusnummer
Numer katalogowy
Número de catálogo
Număr de catalog
Kataloška številka
Katalogové číslo
Luettelonumero
Katalognummer
Katalog numarası
Αριθμός καταλόγου
Каталожен номер
Каталожный номер
Каталожний номер
카탈로그 번호
カタログ番号
目録番号

Serial Number
Serijski broj
Sériové číslo
Seriennummer
Seriennummer
Seerianumber
Número de serie
Número de série
Uimhir sraithe
Serijski broj
Numero di serie
Sērijas numurs
Serijos numeris
Sorozatszám
Seriennummer
Numer seryjny
Número de série
Număr de serie
Serijska številka
Sériové číslo
Sarjanumero
Seriennummer
Seri numarası
Σειριακός αριθμός
Серийный номер
Серийный номер
Серійний номер
일련 번호
シリアル番号
序列号

Date of Manufacture
Datum proizvodnje
Datum výroby
Fremstillingsdato
Herstellungsdatum
Tootmiskuupäev
Fecha de fabricación
Date de fabrication
Data deántúsaíochta
Datum proizvodnje
Data di fabbricazione
Ražošanas datums
Gamybos data
Gyártási dátum
Productiedatum
Data produkci
Data de fabricaço
Data fabricaiei
Datum izdelave
Dátum výroby
Valmistuspäivämäärä
Tillverkningsdatum
Üretim tarihi
Ημερομηνία κατασκευής
Дата на производство
Дата изготовления
Дата виготовлення
제조일자
製造日
生产日期

Follow instructions for use
Slijedite upute za upotrebu
Dodržujte návod k použití
Følg brugsanvisningen
Gebruiksaanweisung beachten
Järgige kasutusjuhendit
Siga las instrucciones de uso
Suivre les instructions d'utilisation
Lean treoracha úsáide
Slijedite upute za upotrebu
Seguire le istruzioni per l'uso
Ievērojiet lietošanas instrukciju
Laikykites naudojimo instrukcijų
Kövesse a használati utasítást
Volg de gebruiksaanwijzing
Stosować się do instrukcji użytkowania
Siga as instruções de uso
Respectați instrucțiunile de utilizare
Upoštečajte navodila za uporabo
Dodržiavajte návod na použitie
Noudata käyttöohjeita
Följ bruksanvisningen
Kullanım talimatlarına uyun
Ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης
Спазвайте инструкциите за употреба
Следовать инструкции по применению
Дотримуйтеся інструкцій із застосування
사용 설명서를 따르십시오
取扱説明書に従ってください
遵循使用说明



Medical Device
Medicinski uređaj
Zdravotnický prostředek
Medicinsk enhed
Medizinprodukt
Meditsiiniseade
Dispositivo médico
Dispositif médical
Feisteas leighis
Medicinski uređaj
Dispositivo medico
Medicīniskā ierīce
Medicinos prietaisai
Orvostechnikai eszköz
Medisch hulpmiddel
Wyrób medyczny
dispositivo médico
Dispozitiv medical
Medicinski pripomoček
Zdravotnícka pomôcka
Lääkinnällinen laite
Medicinteknisk produkt
Tibbi cihaz
Ιατρική συσκευή
Медицинско изделие
Медицинское изделие
Медицинний виріб
의료 기기
医療機器
医疗器械

Do not dispose as unsorted municipal waste
Ne odlagati kao nesortirani komunalni otpad
Nevyhazujte do směsného komunálního odpadu
Må ikke bortskaftes som usorteret husholdningsaffald
Nicht über den unsortierten Hausmüll entsorgen
Ärge visake sorteerimata olmejäätmete hulka
No desechar como residuo municipal sin clasificar
Ne pas jeter avec les ordures ménagères non triées
Ná caith amach mar dhramhaíl bhardasach neamhshórtáilte
Ne odlagati kao miješani komunalni otpad
Non smaltire nei rifiuti urbani non differenziati
Neizmetiet kā nešķirotus sadzīves atkritumus
Neišmeskite kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų
Ne dobja a szelektálatlan háztartási hulladék közé
Niet weggoaien als ongesorteerd huishoudelijk afval
Nie wyrzucać do niesegregowanych odpadów komunalnych
Não descarte com o lixo doméstico comum
A nu se arunca la gunoiiul menajer nesortat
Ne zavržite med mešane komunalne odpadke
Nevyhadzujte do zmesového komunálneho odpadu
Älä hävitä lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana
Kasta inte som osorterat hushållsavfall
Ayrıştırılmamış evsel atık olarak atmayın
Μην απορρίπτετε στα μη διαχωρισμένα οικιακά απορρίμματα
Да не се изхвърля като несортиран битов отпадък
Не выбрасывать с несортированными бытовыми отходами
Не викидати в несортовані побутові відходи
분리되지 않은 생활 폐기물로 폐기하지 마십시오
未分類の一般廃棄物として廃棄しないでください
請勿作為未分類的生活垃圾處理



Indicates the authorised representative in Switzerland
Samo za jednokratnu upotrebu
Pouze pro jednorázové použití
Kun til engangsbrug
Nur zum einmaligen Gebrauch
Ainult ühekordseks kasutamiseks
Solo para un solo uso
Utilisation unique uniquement
Úsáid aonuaire amháin
Samo za jednokratnu uporabu
Solo per uso singolo
Tikai vienreizējai lietošanai
Tik vienkartiniam naudojimui
Csak egyszeri használatra
Alleen voor eenmalig gebruik
Tylko do jednorazowego użytku
Uso único
Doar pentru o singură utilizare
Samo za enkratno uporabo
Iba na jedno použitie
Vain kertakäyttöön
Endast för engångsbruk
Sadece tek kullanımlık
Μόνο για μία χρήση
Само за еднократна употреба
Только для одnorазового использования
Лише для одnorазового використання
한 번만 사용
一度きりの使用のみ
仅限单次使用



European authorized representative
Evropski ovlašteni zastupnik
Evropský autorizovaný zástupce
Europæisk autoriseret repræsentant
Europäischer autorisierter Vertreter
Euroopa volitatud esindaja
Representante autorizado europeo
Représentante autorisé européen
Ionadaí údairithe Eorpach
Evropski ovlašteni zastupnik
Rappresentante autorizzato europeo
Eiropas pilnvarotais pārstāvis
Europos įgaliojasis atstovas
Európai meghatalmazott képviselő
Europees gemachtigde vertegenwoordiger
Europejski upoważniony przedstawiciel
Representante autorizado na Europa
Reprezentant autorizat european
Pooblaščen predstavník za Evropo
Európsky splnomocnený zástupca
Eurooppalainen valtuutettu edustaja
Europeisk auktoriserad representant
Avrupa yetkili temsilcisi
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος Ευρώπης
Европейски упълномощен представител
Уполномоченный представитель в Европе
Уповноважений представник у Європі
유럽 공인 대리인
歐洲公認代理人
欧洲授权代表



On/Off Button
Gumb za uključivanje/isključivanje
Tlačitko zapnuti/vypnuti
Tænd/sluk-knap
Ein-/Ausschalter
Sisselülitamise/väljalülitamise nupp
Botón de encendido/apagado
Bouton Marche/Arrêt
Cnaipe Ar Siar/As
Gumb za uključivanje/isključivanje
Pulsante di accensione/spengimento
Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
Ijungimo/išjungimo mygtukas
Be/Ki kapcsoló gomb
Aan/Uit-knop
Przycisk Wł./Wył.
Botão Ligar/Desliga
Buton Pornire/Oprire
Gumb za vklop/izklop
Tlačidlo zapnutia/vypnutia
Virtakytkin
På/Av-knapp
Açma/Kapama Düğmesi
Κουμπί Ενεργοποίησης/
Απενεργοποίησης
Бутон за включване/изключване
Кнопка Вкл./Выкл.
Кнопка Увімкнення/Вимкнення
전원 버튼
電源ボタン
开/关按钮



Product complies with European Medical Device Regulation (2017/745)
Proizvod je u skladu s europskom regulativom za medicinske uređaje (2017/745)
Výrobek je v souladu s evropským nařízením o zdravotnických prostředcích (2017/745)
Produktet overholder europæisk forordning om medicinsk udstyr (2017/745)
Produkt entspricht der europäischen Medizinprodukteverordnung (2017/745)
Toode vastab Euroopa meditsiiniseadmete määrusele (2017/745)
El producto cumple con el Reglamento Europeo de Dispositivos Médicos (2017/745)
Le produit est conforme au règlement européen sur les dispositifs médicaux (2017/745)
Tá an táirge comhlíontach le Rialachán Eorpach maidir le Feistí Leighis (2017/745)
Proizvod je u skladu s europskom regulativom za medicinske uređaje (2017/745)
Il prodotto è conforme al regolamento europeo sui dispositivi medici (2017/745)
Produkts atbilst Eiropas medicīnisko ierīču regulai (2017/745)
Produkta atitinka Europos medicinos prietaisų reglamentą (2017/745)
A termék megfelel az európai orvostechnikai eszközökről szóló rendeletnek (2017/745)
Het product voldoet aan de Europese verordening voor medische hulpmiddelen (2017/745)
Produkt spełnia europejskie rozporządzenie dotyczące wyrobów medycznych (2017/745)
O produto está em conformidade com o Regulamento Europeu de Dispositivos Médicos (2017/745)
Produsul este conform cu Regulamentul European privind dispozitivele medicale (2017/745)
Izdelek je skladen z evropsko uredbo o medicinskih pripomočkih (2017/745)
Výrobek je v súlade s európskym nariadením o zdravotníckych pomôckach (2017/745)
Tuote on eurooppalaisen lääkinällisten laitteiden asetuksen (2017/745) mukainen
Produkten uppfyller europeiska förordningen om medicintekniska produkter (2017/745)
Ürün, Avrupa Tıbbi Cihazlar Yönetmeliği'ne (2017/745) uygundur
Το προϊόν συμμορφώνεται με τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό Ιατροτεχνολογικών Προϊόντων (2017/745)
Продукт отговаря на европейския регламент за медицински изделия (2017/745)
Изделие соответствует европейскому регламенту о медицинских изделиях (2017/745)
Виріб відповідає Європейському регламенту про медичні вироби (2017/745)
제품은 유럽 의료기기 규정 (2017/745)을 준수합니다
製品は欧州医療機器規則 (2017/745) に準拠しています
产品符合欧洲医疗器械法规 (2017/745)



Type B applied part
Tip B primijenjeni dio
Aplikovaná část typu B
Type B anvendt del
Typ-B-Anwendungsteil
Tüüp B rakendatav osa
Parte aplicada tipo B
Partie appliquée de type B
Cuid i bhfeidhm de chineál B
Tip B primijenjeni dio
Parte applicata di tipo B
B tipa pielietojamā daļa
B tipo taikomoji dalis
B típusú alkalmazott rész
Type B toegepast onderdeel
Część zastosowana typu B
Parte aplicada Tipo B
Parte aplicată de tip B
Uporabni del tipa B
Aplikovaná část' typu B
Tyypin B:n sovellettu osa
Typ B tillämpad del
Tip B uygulamalı parça
Εφαρμοσμένο μέρος τύπου B
Приложена част тип В
Применяемая часть типа В
Застосована частина типу В
B형 적용 부품
タイプB適用部品
B型应用部件



Temperature limits in °C for storage and transport
Ograničenja temperature u °C za skladištenje i transport
Teplotní limity ve °C pro skladování a přepravu
Temperaturgrænser i °C for opbevaring og transport
Temperaturgrenzen in °C für Lagerung und Transport
Temperatuuripiirangud °C ladustamiseks ja transportimiseks
Límites de temperatura en °C para almacenamiento y transporte
Limites de température en °C pour le stockage et le transport
Teorainneacha teochta i °C le haghaidh stórála agus iompair
Ograničenja temperature u °C za skladištenje i transport
Limiti di temperatura in °C per la conservazione e il trasporto
Temperatūras ierobežojumi °C glabāšanai un transportēšanai
Temperatūros ribos °C sandėliavimui ir transportavimui
Hőmérsékleti korlátok °C-ban tároláshoz és szállításhoz
Temperatuurgrenzen in °C voor opslag en transport
Ograniczenia temperatury w °C dla przechowywania i transportu
Limites de temperatura (°C) para armazenamento e transporte
Limite de temperatură în °C pentru depozitare și transport
Temperaturne omejitve v °C za shranjevanje in prevoz
Teplotné obmedzenia v °C na skladovanie a prepravu
Lämpötilarajat °C varastointia ja kuljetusta varten
Temperaturgrænser i °C för lagring och transport
Depolama ve taşıma için °C sıcaklık sınırları
Όρια θερμοκρασίας σε °C για αποθήκευση και μεταφορά
Ограничения на температурата в °C за съхранение и транспортиране
Ограничения температуры в °C для хранения и транспортировки
Обмеження температури в °C для зберігання та транспортування
저장 및 운송을 위한 °C 온도 제한
保管および輸送のための温度制限 (°C)
储存和运输的°C温度限制



Pressure limitation for storage and transport
Ograničenje pritiska za skladištenje i transport
Omezení tlaku pro skladování a přepravu
Trykbeogrænsning for opbevaring og transport
Druckbegrenzung für Lagerung und Transport
Rõhupiirang ladustamiseks ja transportimiseks
Limitación de presión para almacenamiento y transporte
Limitation de pression pour le stockage et le transport
Teorainneacha brú le haghaidh stórála agus iompair
Ograničenje pritiska za skladištenje i transport
Limitazione della pressione per la conservazione e il trasporto
Spiediena ierobežojumi glabāšanai un transportēšanai
Slėgio apribojimas sandėliavimui ir transportavimui
Nyomáskorlátozás tároláshoz és szállításhoz
Drukbeperking voor opslag en transport
Ograniczenia ciśnienia dla przechowywania i transportu
Limitação de pressão para armazenamento e transporte
Limitare de presiune pentru depozitare și transport
Omejitvev pritiska za shranjevanje in prevoz
Obmedzenie tlaku na skladovanie a prepravu
Paineraioitus varastointia ja kuljetusta varten
Tryckbegränsning för lagring och transport
Depolama ve taşıma için basınç sınırlaması
Περιορισμός πίεσης για αποθήκευση και μεταφορά
Ограничение на налягането за съхранение и транспортиране
Ограничение давления для хранения и транспортировки
Обмеження тиску для зберігання та транспортування
저장 및 운송을 위한 압력 제한
保管および輸送のための圧力制限
储存和运输的压力限制



Humidity limitation for storage and transport
Ograničenje vlažnosti za skladištenje i transport
Omezení vlhkosti pro skladování a přepravu
Fugtighedsbegrænsning for opbevaring og transport
Feuchtigkeitsbegrenzung für Lagerung und Transport
Niiskuse piirang ladustamiseks ja transportimiseks
Limitación de humedad para almacenamiento y transporte
Limitation d'humidité pour le stockage et le transport
Teorainneacha taise le haghaidh stórála agus iompair
Ograničenje vlažnosti za skladištenje i transport
Limitazione dell'umidità per la conservazione e il trasporto
Mitruma ierobežojumi glabāšanai un transportēšanai
Drėgmės apribojimas sandėliavimui ir transportavimui
Páratartalmi korlátozás tároláshoz és szállításhoz
Vochtbeperking voor opslag en transport
Ograniczenia wilgotności dla przechowywania i transportu
Limitação de umidade para armazenamento e transporte
Limitare a umidității pentru depozitare și transport
Omejitvev vlažnosti za shranjevanje in prevoz
Obmedzenie vlhkosti na skladovanie a prepravu
Kosteusraioitus varastointia ja kuljetusta varten
Fuktighetsbegränsning för lagring och transport
Depolama ve taşıma için nem sınırlaması
Περιορισμός υγρασίας για αποθήκευση και μεταφορά
Ограничение на влажността за съхранение и транспортиране
Ограничение влажности для хранения и транспортировки
Обмеження вологості для зберігання та транспортування
저장 및 운송을 위한 습도 제한
保管および輸送のための湿度制限
储存和运输的湿度限制



Keep dry!
Čuvati na suhom!
Uchovávejte v suchu!
Opbevares tørt!
Trocken lagern!
Hoida kuivana!
¡Mantener seco!
Garder au sec!
Coinnigh tirim!
Čuvati na suhom!
Tenere asciutto!
Uzglabāt sausā vietā!
Laikyti sausi!
Tartsa szárazon!
Droog bewaren!
Przechowywać w suchym miejscu!
Manter seco!
A se păstra uscat!
Hranite na suhem!
Uchovávejte v suchu!
Pidettävä kuivana!
Förvaras torrt!
Kuru saklayın!
Διατηρείστε στεγνό!
Да се съхранява на сухо!
Хранить в сухом месте!
Зберігати в сухому місці!
건조하게 보관하십시오!
乾燥した場所に保管してください!
保持干燥!



Caution: Federal law (USA) restricts this device to sale by, or on the order of, a licensed healthcare practitioner
Upozorenje: Savezni zakon (SAD) ograničava prodaju ovog uređaja samo ovlaštenim zdravstvenim radnicima.
Upozornění: Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení pouze licencovaným zdravotnickým pracovníkům.
Advarsel: Føderal lov (USA) begrænser salget af denne enhed til licenserede sundhedsudøvere.
Vorsicht: US-Bundesrecht beschränkt den Verkauf dieses Geräts auf lizenzierte Gesundheitspraktiker.
Hoiatus: Föderaalseadus (USA) piirab selle seadme müüki litsentseeritud tervishoiutöötajatele.
Precaución: La ley federal (EE.UU.) restringe la venta de este dispositivo a profesionales de la salud autorizados.
Attention : La loi fédérale (USA) restreint la vente de cet appareil aux professionnels de santé agréés.
Fainic: Díl cónaidhme (SAM) teorannaíonn an díol ar chleachtóirí cúram sláinte ceadúnaithe amháin.
Upozorenje: Savezni zakon (SAD) ograničava prodaju ovog uređaja samo ovlaštenim zdravstvenim radnicima.
Attenzione: La legge federale (USA) limita la vendita di questo dispositivo ai professionisti sanitari autorizzati.
Brīdinājums: Federālais likums (ASV) ierobežo šīs ierīces pārdošanu tikai licencētiem veselības aprūpes speciālistiem.
[spėjimas: JAV federalinis įstatymas apriboja šio prietaiso pardavimą tik licencijuotiems sveikatos priežiūros specialistams.
Figyelem: Az USA szövetségi törvénye korlátozza ezt az eszközt csak engedéllyel rendelkező egészségügyi szakemberek részére.
Waarschuwing: Federale wet (VS) beperkt de verkoop van dit apparaat tot vergunninghoudende zorgverleners.
Uwaga: Prawo federalne (USA) ogranicza sprzedaż tego urządzenia tylko do licencjonowanych pracowników służby zdrowia.
Atenção: A lei federal (EUA) restringe a venda deste aparelho a profissionais de saúde licenciados.
Atenție: Legea federală (SUA) restricționează vânzarea acestui dispozitiv numai profesioniștilor din domeniul sănătății autorizați.
Opozorilo: Zvezni zakon (ZDA) omejuje prodajo te naprave samo licenciranim zdravstvenim delavcem.
Upozornenie: Federálny zákon (USA) obmedzuje predaj tohto zariadenia iba licencovaným zdravotníckym pracovníkom.
Varoitus: Yhdysvaltain liittovaltion laki rajoittaa tämän laitteen myyntin vain lisensoiduille terveydenhuollon ammattilaisille.
Varning: Federal lag (USA) begränsar försäljningen av denna enhet till licensierade vårdgivare.
Uyarı: Federal yasa (ABD) bu cihazın yalnızca lisanslı sağlık uzmanları tarafından satılmasına izin verir.
Προειδοποίηση: Ο ομοσπονδιακός νόμος (ΗΠΑ) περιορίζει την πώληση αυτής της συσκευής μόνο σε εξουσιοδοτημένους επαγγελματίες υγείας.
Предупреждение: Федеральный закон (США) ограничивает продажу этого устройства только лицензированным медицинским работникам.
Προειδοποίηση: Ο ομοσπονδιακός νόμος (ΗΠΑ) περιορίζει την πώληση αυτής της συσκευής μόνο σε εξουσιοδοτημένους επαγγελματίες υγείας.
Предупреждение: Федеральный закон (США) ограничивает продажу этого устройства только лицензированным медицинским работникам.
Προειδοποίηση: Ο ομοσπονδιακός νόμος (ΗΠΑ) περιορίζει την πώληση αυτής της συσκευής μόνο σε εξουσιοδοτημένους επαγγελματίες υγείας.
경고: 연방법(미국)은 이 장치를 면허 있는 의료 종사자에게만 판매하도록 제한합니다.
警告：米国連邦法により、この機器の販売は免許を持つ医療従事者に限られています。
警告：根据美国联邦法律，此设备仅限持牌医疗人员销售。



Caution: UV Light. Do not look directly at light.
Pažnja: UV svjetlo. Ne gledajte izravno u svjetlo.
Pozor: UV světlo. Nedívejte se přímo do světla.
Forsigtig: UV-lys. Kig ikke direkte på lyset.
Vorsicht: UV-Licht. Nicht direkt ins Licht schauen.
Ettevaatust: UV valgus. Ärge vaadake otse valgusesse.
Precaución: Luz UV. No mire directamente a la luz.
Attention : lumière UV. Ne regardez pas directement la lumière.
Fainic: Solas UV. Ná féach díreach ar an solas.
Pažnja: UV svjetlo. Ne gledajte izravno u svjetlo.
Attenzione: Luce UV. Non guardare direttamente la luce.
Uzmanību: UV gaismā. Neskatieties tieši gaismā.
Dēmesio: UV šviesa. Nežiūrėkite tiesiai į šviesą.
Figyelem: UV fény. Ne nézzen közvetlenül a fénybe.
Waarschuwing: UV-licht. Kijk niet direct in het licht.
Uwaga: Światło UV. Nie patrz bezpośrednio na światło.
Atenção: Luz UV. Não olhe diretamente para a luz.
Atenție: Lumină UV. Nu priviți direct în lumină.
Pozor: UV svetlobo. Ne glejte neposredno v svetlobo.
Pozor: UV svetlo. Nehľadte priamo na svetlo.
Varoitus: UV-valo. Älä katso suoraan valoon.
Varning: UV-ljus. Titta inte direkt på ljuset.
Dikkat: UV ışığı. İşığa doğrudan bakmayın.
Προσοχή: Υπεριώδες φως. Μην κοιτάτε απευθείας το φως.
Внимание: Ультрафиолетовая светлина. Не глядите директно в светлината.
Осторожно: УФ-свет. Не смотрите прямо на свет.
Обережно: УФ світло. Не дивіться прямо на світло.
주의: UV 빛. 빛을 직접 보지 마십시오.
注意：紫外線。光を直接見ないでください。
注意：紫外线。请勿直视光源。



DermLite LLC
21 Argonaut | Aliso Viejo, CA 92656 | USA
Tel. +1-949-481-6384 | Fax +1-949-240-7492
info@dermlite.com | www.dermlite.com



E. C. REP Ltd
5 Fitzwilliam Square East,
Dublin 2, D02 R744, Ireland
Tel: +353 1 2 544 944
Email: info@ecrep.ie



Responsible Person Limited
Summit House, 4-5 Mitchell Street
Edinburgh, EH6 7BD Scotland



E C Rep GmbH Max-
Högger-Strasse 6
8048 Zürich
info@ch-rep.info